

1946

# CATALOGO ILUSTRADO

ANO 81°



CALIFORNIA  
NURSERY COMPANY

*Niles, California*

La nueva rosa "Peace". Véase página 3.



Valléndonos del servicio de expreso aéreo, llegarán nuestros árboles a su destino con rapidéz y en excelentes condiciones. A pesar de que el costo es un tanto más elevado, dicho servicio es la forma ideal de transporte y asegurará entrega rápida hasta para cuando llegue la época en que se reanuden las salidas frecuentes de barcos entre nuestros países.

Map reprinted from March, 1945, issue "Skyways" Magazine.



#### QUOTAS PARA EXPRESO AEREO 1 Libra Por Valor de \$25.00 Expreso Aereo Hasta Su Destino.

México, D. F. México, via Los Angeles, Calif. ....	\$ 2.20
Panamá, R. P. via Brownsville, Texas. ....	2.20
San José, Costa Rica, via Nueva Orleans, La. ....	2.20
San Salvador, El Salvador, via Nueva Orleans, La. ....	2.20
Tegucigalpa, Honduras, via Nueva Orleans, La. ....	2.20
Managua, Nicaragua, via Nueva Orleans, La. ....	2.20
Guatemala, Guatemala, via Nueva Orleans, La. ....	2.20
Expreso aéreo a la frontera, mínimo por una libra o menos .....	\$ 1.00
Cargo mínimo de 1 libra hecho por Pan American Airways .....	1.00
Valor por cada \$100.00, Cargo mínimo de la Pan American Airways .....	.10
Aseguro de Pan American Airways, por 100 (opcional) .....	.10
	<b>\$2.20</b>

**Nota:** Los despachos comerciales por expreso aéreo que no tengan prioridad no deben exceder 350 libras por cada embarque ni tener dimensiones mayores de 20"x24"x42".  
Nuestros clientes podrán pedir de 200 a 250 árboles frutales de 2 a 3 pies, o poco más o menos 750 vides, para despacho por expreso aéreo y cumplir con los requisitos antedichos. Tanto los árboles como las vides se les podrá extremadamente para eliminar todo sobrante de madera.

#### LOS PRODUCTOS YA EMPACADOS PESARAN APROXIMADAMENTE ASI:

Rosales (Arbustos y trepadores). Primer rosal, 2 lbs., cada rosal extra, 1 lb.  
Arboles Frutales y De Floración (2 a 3 pies). Primer árbol, 3 lbs.; cada árbol extra, 1 lb.  
Arboles Cítricos (Raíz descubierta). 5 lbs. cada uno.  
Fruta Menuda: (Excepto los fresales). 12 plantas 5 lbs. Fresales: 50 plantas, 3 lbs.  
Arboles Para Sombra: 6 a 8 pies, 8 lbs.  
Arbustos De Floración: 2 a 3 pies, 5 lbs.

## LA NUEVA ROSA "PAZ" MENSAJE A NUESTROS AMIGOS DE LAS REPÚBLICAS DEL SUR.

Por GEORGE C. ROEDING, JR., Presidente.

**H**ACE UNOS CUANTOS años un cliente nuestro en la América del Sur, —a quien tenemos en alta estima,—nos insinuó que observáramos el desarrollo de una rosa de extraordinarias cualidades y que la designáramos con el nombre de "PAZ".

Dicho amigo nos envió esta sugestión antes de que los Estados Unidos entraran a la guerra, señalándonos, al mismo tiempo, que las flores y plantas hablan un lenguaje universal que todo el mundo entiende. Opinaba que, para simbolizar la armonía que existe entre la América del Norte y la del Sur, no habría flor más adecuada que la reina de ellas: la rosa . . . y que a ningún nombre se le daría el aprecio que al de "PAZ", ahora y para siempre.

Por supuesto que, en ese entonces, ni nuestro amigo de la América del Sur ni nosotros podíamos prever que una gran conferencia de la paz,—en la que tomaron parte se puede decir todas las naciones,—se celebraría en San Francisco muy cerca de nuestros campos de cultivo de rosales en Niles. Al tiempo que los delegados se reunían, elevaban al sol la cabeza las bellísimas flores de la sin par nueva rosa "PAZ".

Inspiró la cubierta de este libro un incidente que se suscitó entonces. Una tarde que los jefes de las diversas delegaciones gubernamentales regresaban a sus cuartos de hotel, encontraron que les esperaba una hermosísima

rosa "PAZ" llevada allí de nuestros jardines, como obsequio de la "AMERICAN ROSE SOCIETY".

El lazo común que existe entre los amantes de las flores en todo el mundo es un eslabón para la comprensión y cooperación universales. Cualquier ayuda que podamos prestar en dicho sentido,—no importa cuan pequeña,—vale la pena de hacer el esfuerzo.

Uno de nuestros principales objetivos en ese particular es animar a la gente a que goce de la naturaleza, y cuando se logra que un grupo se reúna al aire libre, especialmente donde un jardín haga las veces de marco, se exteriorizan las mejores cualidades de cada uno.

Después de todo, la paz mundial no es sino el resultado de la amistad universal . . . la suma total de los millones de amistades individuales a la cual nos es dable a todos contribuir.

Las relaciones amistosas que existen entre las Américas crecerán y prosperarán porque todos tenemos los mismos ideales e intereses, entre los cuales se cuenta, como uno de los más destacados, el amor a nuestros hogares y jardines.

A ustedes, amigos de las hermanas repúblicas hacia el Sur, presentamos con orgullo la nueva y bella rosa "PAZ" y no tan sólo nos llena de alegría el hecho de que hayamos contribuido a introducir esta "rosa del siglo", sino porque también simboliza el ideal constructivo de un mundo que, en la guerra, ha aprendido a conocer el verdadero valor de la paz.



La Nueva Rosa

# "PEACE" ➡

(ROSA DE LA PAZ)

**Peace** (Patent No. 591.) Una cualidad extraordinaria de esta rosa es la variedad de colores por los que pasa, de botones amarillos que se abren con los bordes moteados de cereza hasta llegar a desarrollarse en bellas flores de cinco pulgadas de un color blanco alabastrino. La vigorosa planta es de una calidad tan superior como las flores, de un follaje despejado, lustroso y semejante al acebo. Las flores, que crecen separadamente en tallos fuertes y derechos, son extraordinariamente duraderas. Para obtener los mejores resultados deberán cortarse los botones cuando se hayan abierto parcialmente y principien a ponerse de un color rosado en el margen de los pétalos. Se dan las flores intermitentemente durante toda la temporada. Una sola planta presenta a la vez flores en diferentes etapas de apertura y variantes de colores — amarillo canario, dorado pálido, crema, máfil y blanco alabastrino; cereza rosa pálido, rosado flor de manzano y, por último, un suave rosado alhucema. Recomendamos esta rosa para todas las regiones sin excepción. Precio \$2.50 cada uno.



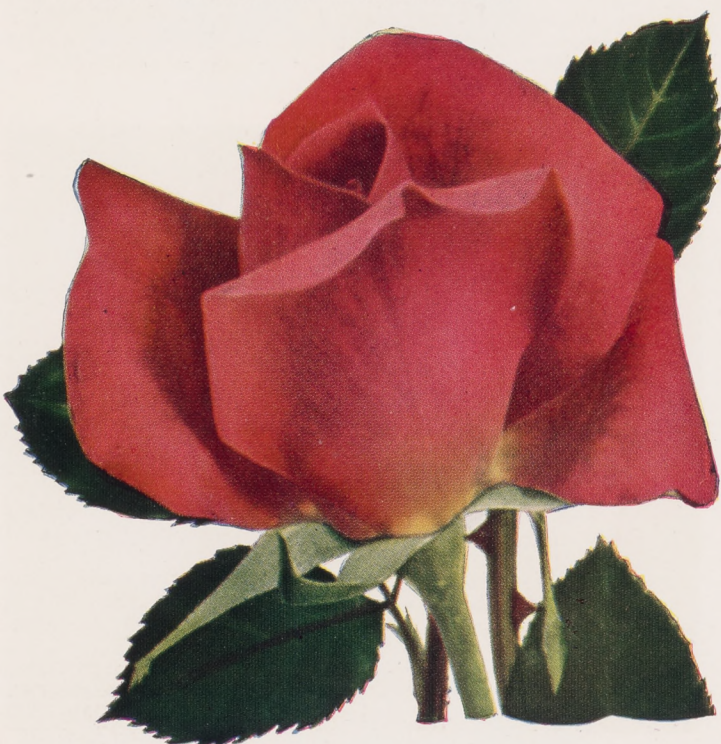
"PEACE" ("PAZ") Plant Pat. No. 591

## "CALIDAD ROEDING" ROSAS PARA 1946

*Nuevas Variedades*

**Bright Wings:** (Derechos de propiedad reservados). Los botones son de un color rosa anaranjado intenso que al abrirse ofrecen magníficas flores de un color coral rosa suave, teniendo sus anteras centrales de un dorado profundo. \$1.50.

**California:** (Patente de Planta 449.) De largos botones de un color anaranjado rojizo extraordinario, florecen en un amarillo azafranado amortiguado. Sus pétalos, en la parte exterior están cubiertos de un singular color rosado. Crece vigorosamente con follaje lozano y lustroso; de deliciosa fragancia. \$1.50.



GRANDE DUCHESSE CHARLOTTE

**Charlotte Armstrong:** (Patente de planta 455). De largos y delgados botones de un rojo carmesí, cuyas rojas flores ofrecen un soberbio espectáculo. Estas plantas de fácil reproducción son fuertes, vigorosas, de frondoso y bello follaje. \$1.25.

**Crimson King:** (Patentada). De flores bellamente modeladas con fragancia de damasco, que sobresalen de un follaje lustroso color de oliva, sobre tallos muy fuertes, y sus pétalos rojizos y aterciopelados, conservan su color aún bajo un calor intenso. \$1.50.

**Douglas MacArthur:** (Patente de Planta 581). Botones en forma de tulipán que se abren suavemente para ofrecer sus gloriosas flores en un contraste de colores rosa, oro y salmón. \$1.50.

**Floradora:** (Patentada). Este rosal produce grandes cantidades de flores vívidas, de un color geranio rojo, de 25 pétalos, que se producen en toda la temporada, en rectas y simétricas plantas. \$1.50.

**Fred Edmunds:** (Derechos de propiedad reservados). Bellísimos botones de un anaranjado intenso que al abrirse nos muestran flores duraderas de un color de albaricoque rojizo que cambia a rojo anaranjado. \$2.00.

**Horace McFarland:** (Patentada). Una rosa magnífica, con bien formados y elongados botones de color coral rojo que al abrirse presentan flores de apretados pétalos de color salmón opaco. \$2.00.

**Heart's Desire:** (Patente de planta 501). De botones de largos tallos, de forma soberbia, que se abren en bien formadas flores de un rojo luminoso purísimos. \$1.50.

**Katherine T. Marshall:** (Patente de planta 607). Botones de color coral-rosado que se abren en hermosas flores rosadas sombreadas de un dorado intenso. \$2.00.

**Lowell Thomas:** (Patentada). De un color vibrante como de crecimiento vigoroso. Sus flores de 25 bellísimos y protuberantes pétalos hacen de ella una de las más exquisitas flores conocidas. \$2.00.

**Mme. Chiang Kai-Shek:** (Patente solicitada). Una rosa amarilla de divina forma y patricia elegancia. Color de amarillo limón que se atenúa a un amarillo pálido a medida que la flor se desarrolla. El botón y la flor son extraordinariamente grandes, de follaje brillante y muy tupido. \$2.00.

**Mark Sullivan:** Bellas flores de 4 a 4½ pulgadas de anchura. De base de color amarillo dorado, fuertemente veteada y cubierta de un intenso color rosa cereza. \$1.25.

**Red Ripples:** (Patentada). Son sus flores de un intenso y vivo color rojo bellamente formadas; estas rosas de larga duración van a la cabeza de las "Floribundas" rojas. \$1.25.

**Mary Margaret McBride:** (Patente de planta 537). Botones esbeltos y largos de coral-rosado, intenso que al abrirse forman flores de color coral-rosado claro matizado de oro. Planta vigorosa. \$1.50.



# ROSALES ARBUSTOS...

El jardín de rosales recompensa al cultivador por sus labores con una profusión de incomparables rosas durante la mayor parte del año. Presentamos aquí una selección de los mejores rosales de nuestras existencias. Aprovechése de los descuentos que ofrecemos: 10% en pedidos de 12 o más. Las colecciones y plantas de patente quedan exceptuadas de estos descuentos. Las fechas indican al año en que fueron presentadas estas nuevas variedades de rosales.



AÑO 81°



GIRONA

**E. G. Hill:** La rosa de color más constante, pues su escarlata vívido no pierde nada de su esplendor bajo los rayos calurosos del sol. Cada flor tiene su tallo separado. Se conserva extraordinariamente bien al cortarse. \$1.00.

**Etoile de Hollande:** Una rosa colorada brillante, de hermosos botones ovalados, que se tornan en grandes flores con pétalos que parecen de terciopelo. \$1.00.



FRED EDMUNDS

**California (Pat. No. 449):** Esbeltos y largos botones de extraordinario color anaranjado-rosado, sombreado de amarillo-anaranjado oscuro, que, al abrirse, forman bellas rosas de deliciosa fragancia. La planta es vigorosa y de sano y brillante follaje. \$1.50.

**Christopher Stone (1935):** La rosa roja que más atención ha merecido. Su color es en verdadero escarlata vivo, y da más flores que cualquiera otro rosal de flor roja hasta ahora conocido. \$1.00.

**Federico Casas:** Esta vistosa rosa nueva ha gustado mucho por ser más grande, más oscura y más vigorosa que Talisman. \$1.00.

**Girona:** Con sus pétalos de afuera de un ligero color rosado Tirio que rodean sus pétalos interiores de un suave color amarillo dorado. Hermosas y de exquisita fragancia. \$1.00.

**Golden Rapture:** Botones exquisitamente formados; rosas color amarillo claro. Excelente para cortarse. \$1.00.

**Good News (Patente No. 426):** Como su nombre lo indica, esta bella flor es una buena nueva para los amantes de rosas. Sus ricos botones de color rosado cobrizo se abren lentamente hasta formar una estupenda rosa de 60 pétalos de un tono cobrizo brillante, en el centro, y rosado plateado en los pétalos exteriores. Su fragancia es exquisita. \$1.50.

**Grande Duchesse Charlotte (Patente):** Botones muy largos y puntiagudos, color castaño; flores muy grandes y dobles, de

**Duquesa de Athol:** Al lograr su desarrollo completo aparenta un hermoso melocotón bien maduro en su colorido. Los bellos botones son anaranjados bronceados. El follaje del rosal es verde cobrizo. \$1.00.

**Duquesa de Penaranda (1931):** Rosa de extraordinaria hermosura, con esbeltos botones de un anaranjado brillante, que se vuelven en magníficas flores dobles color de durazno dorado. \$1.00.



"BRIGHT WINGS" EN NUESTROS CAMPOS DE ROSALES

larga duración y de brillante color rojo tomate; tallos largos y fuertes; follaje brillante, vigoroso y tupido. \$1.50.

**Heart's Desire (Pat.):** Botones con tallos largos de hermosa forma, que, al abrirse, se tornan en bellas rosas de luciente color rojo. La exquisita fragancia de esta rosa es insuperable. \$1.50.

**Hinrich Gaede:** Botones grandes, bien formados y de color rojo oxidado, que brotan individualmente de tallos largos y fuertes, que al abrirse, forman bellas rosas de color anaranjado-rosado. \$1.00.



Todos nuestros precios son en Dólares . . . . Norteamericanos.



MME. CHIANG KAI-SHEK



**Lady Forteviot:** De forma parecida a la de Angele Pernet, pero de color más dorado; follaje bien oscuro y lustroso. \$1.00.

**McGredy's Ivory (1929):** El tamaño y perfección de forma de esta maravillosa rosa son casi increíbles; su color es már-fil pálido. \$1.00.

**McGredy's Yellow:** Botones grandes, amarillo ranúnculo y de bonita forma, abriéndose en dbles rosas de amarillo claro. Sano follaje. \$1.00.

**Mme. H. Guillot (1937) (Pat. No. 337):** Botones largos, bien formados, color anaranjado-rojo, que, al abrirse en forma de camelia, se tornan en rosas de 20 pétalos de un rosado intenso matizado de oro. El rosal tiene grandes y lustrosas hojas que resisten al tizón. \$1.25.



La reinita de la familia Roeding ama las rosas de su jardín.



GOOD NEWS



HINRICH GAEDE

dobles de pétalos rosados difundidos en amarillo dorado. \$1.00.

**Snowbird:** Nuestra rosa blanca favorita. Botones pequeños pero exquisitamente formados, que se tornan en rosas dobles y muy llenas; floración profusa y delicada fragancia. \$1.00.

**Talisman (1929):** La combinación de colores de esta rosa es extraordinaria, siendo un mezcla de áureo, chabacano, rosado y carmín en surcos; difusiones y sombras de efecto encantador. \$1.00.

**The Doctor (1939):** Botones de perfecta forma y brillante color de rosa oscuro, desarrollándose en hermosas flores dobles de un rosado más claro. Arbusto de mediano tamaño y follaje pequeño pero abundante. \$1.00.

**Mrs. P. S. Dupont:** Esta rosa ha logrado su éxito debido a la abundante y bella floración, cuyo color puede describirse como anaranjado oscuro-amarillento. Botones pequeños de forma perfecta. \$1.00.

**Mrs. Sam McGredy (1939):** Cada tallo lleva un botón de hermoso color rojo cobrizo con anaranjado. \$1.00.

**Narzisse (Patentado):** Rosa finísima con botones color amarillo chabacano, tornándose en enormes rosas de color amarillo maíz, que penden de enhiestos tallos. Arbusto vigoroso y con grande y exuberante follaje. \$1.50.

**Peach Blow:** Flores de color albaricque rosa, con base dorada. Sus pétalos están cubiertos de venillas de un color rojo rosa. Las flores duran mucho, tanto en el rosal como después de cortadas. Follaje brillante. \$1.25.

**Picture:** Botón y flor de perfecta forma y de un bello color rosado intenso. \$1.00.

**Pres. Herbert Hoover:** Pétalos exteriores de rosa oscuro, con revés anaranjado surcado de rojo. Los pétalos centrales son de color salmón chabacano. Muy perfumada. \$1.00.

**Santa Anita (Patente reservada):** Botones largos y puntiagudos, que se tornan en hermosas rosas muy dobles y de un suave color de rosa plateado y sombreado de rojo. \$1.25.

**Shot Silk:** Los botones anaranjados dorados se desarrollan en flores semi-



HEART'S DESIRE

## COLECCION DE LA VICTORIA

CRIMSON KING .....	\$1.50
FRED EDMUNDS .....	2.00
GRANDE DUCHESSE CHARLOTTE .....	1.50
MARY MARGARET McBRIDE .....	1.50
	\$6.50

AL PRECIO ESPECIAL DE  
**\$5.75**



## ROSALES TREPADORES (Enredaderas)

### DESCRIPCIÓN DE LAS ROSAS

**Belle of Portugal:** La flor es de un suave color de rosa ruborizado de amarillo en la base de los pétalos, los cuales son de buen tamaño. Necesita unos tres años para que dé profusamente. \$1.00.

**Hoosier Beauty.** Espléndida floración rojo oscuro de forma perfecta; perfume bien marcado y exquisito. \$1.00.

**Talismán:** Como el arbusto, tiene un color admirable, perfume exquisito y bella forma. \$1.00.

**Rosa María:** Flores de perfecta forma y bello color de rosa intenso. \$1.00.

**Shot Silk:** Los botones anaranjados dorados se desarrollan en flores esim-dobles de pétalos rosados difundidos en amarillo dorado. \$1.00.

**Etoile de Hollande:** Las cualidades de esta flor en el arbusto se repiten en la variedad trepadora. \$1.00.

**Elegance (Patente Reservada):** Flores

dobles de tamaño extraordinariamente grande. Pétalos amarillos y follaje obscuro lustroso. \$1.50.

**Flash: (Pat. 396).** Pétalos de luciente anaranjado-escarlata con reverso dorado. Trepadora vigorosamente y florece casi continuamente de Abril a Nov. \$1.00.

**Mme. Butterfly:** Tiene todo el encanto de la flor del arbusto y, además, su crecimiento es muy vigoroso. \$1.00.

**Mrs. Sam McGredy:** Como el arbusto, da flores hermosas de color rojo cobrizo con anaranjado. \$1.25.

**Paul's Scarlet:** Esta rosa sin igual es del esкарлata más puro y vívido. Un seto vivo de estas rosas es sumamente vistoso. \$1.00.

**Picture:** Flores de forma perfecta, de color rosado intenso, como el arbusto. (Pat. No. 524.) \$2.00.

**Pres. Herbert Hoover:** Pétalos exteriores de rosa oscuro, con revés anaranjado surcado de rojo. Muy perfumada. \$1.00.

## INSTRUCCIONES PARA EL CULTIVO

**Excavación de los Hoyos:** Siganse las instrucciones que a este respecto se dan para los árboles frutales, excepto que el agujero bastará que sea unos 5 cm más grande. La unión del injerto debe quedar también a nivel de la tierra, o un poquito más arriba. (Véase ilustración.)

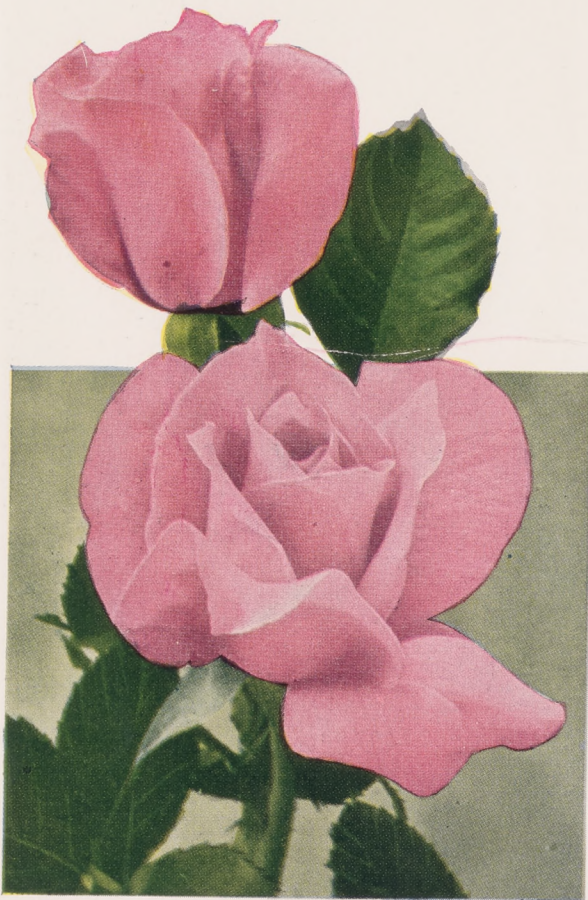
**Colocación del Rosal:** Aplíquense también las instrucciones sobre frutales. Viértanse tan sólo unos 25 litros de agua la primera vez, y unos 10 la segunda.

**Riego:** Un riego abundante es mejor que varios superficiales. En lugares donde las lluvias no sean suficientes para mantener la humedad en la tierra, los rosales deberán regarse profusamente por lo menos una vez a la semana. En climas calientes y secos el riego será más frecuente. Es conveniente hacer un dique o bordo alrededor de la planta cada vez que se riegue, a fin de que el agua pueda filtrarse lentamente.

**Abono:** A mediados del otoño, pónganse unos

dos kilogramos de estiércol de vaca, bien podrido, alrededor de la planta, y más tarde, en plena invierno, aplíquese igual cantidad. A principios del verano pueden repartirse alrededor del rosal unos 150 gramos del fertilizante mencionado en la parte relativa a los frutales. La necesidad del abono será mayor a menor según la calidad de la tierra y el cuidado que se tenga en el cultivo y riego. Rosales bien atendidos y en buena tierra pueden prosperar sin abono; el estado de la planta servirá de guía.

**Poda:** Es necesario podar para alentar el crecimiento vigoroso de la planta. Al cabo del primer año, durante el invierno, deberán despuntarse las originales, hasta dejarlas de unos 10 cm de largo, y éstas también se podarán en proporción semejante. Pódese también todo brote débil, lo mismo que las ramas del centro. Durante el verano podrá hacerse una poda muy ligera, limitándose a la eliminación de ramitas débiles o inútiles.



PICTURE



© C-P Co.

PEACHBLOW



PLANTANDO EL ROSAL



NARZISSE



REGANDO Y PODANDO EL ROSAL



© C-P Co.

MARK SULLIVAN



# Bulbos . . . "CALIDAD ROEDING"

. . . . para embellecer su jardín en la primavera . . . .

## TULIPANES

Precios: 6 por \$1.25, 12 por \$2.00,  
100 por \$15.00.

### TULIPANES DARWIN

**Allard Pierson:** Florece más temprano que las otras variedades Darwin. Sus flores son de rojo encendido y largo tallo.

**Bartigon:** Carmesí claro con base blanca.

**Clara Butt:** El mejor y más popular de los tulipanes de florecencia tardía. De un bello color rosa pálido que se avivará con el tiempo.

**Princess Elizabeth:** Encantadora flor de color rosa pálido que se avivará con el tiempo.

**Wm. Copeland:** Alhucema claro. Uno de nuestros mejores tulipanes.

**Wm. Pitt:** Refulgente escarlata, teñido de anaranjado.

### TULIPANES COTTAGE

**Av's Kennicott:** Amarillo opaco con centro negro. Primoroso.

**Inglescombe Yellow:** Brillante amarillo canario. Inmensa flor de forma perfecta, bellísima. Alcanza 22 pulgadas de alto.

### TULIPANES BREEDER

**Bronze Queen:** Uno de los tulipanes más populares. Su color es apurpurado pálido y fondo amarillo tenue. De 26 pulgadas de altura.

**Louis XIV:** Hermosa flor en forma de copa, de color azulado violeta, de bordes oscuros. Un espléndido tulipán de singular belleza.

Siembre sus Tulipanes en Octubre,  
Noviembre y Diciembre.

## ANEMONAS

Tenemos en existencia y podemos suministrar bulbos de anémonas en tamaños grandes a razón de 12 por \$1.00, 100 por \$7.50, en los siguientes colores: Combinado doble, azul, rojo, y combinado sencillo.

## RANUNCULOS

Podemos suministrar ranúnculos en bulbos grandes, a razón de 12 bulbos por \$1.00, 100 bulbos por \$7.50, en los siguientes colores: Amarillo, Anaranjado, rosado, rojo, blanco y color combinado.

Siembre los Ranúnculos, Anémonas y Freesias en los Meses de Septiembre y Octubre.

## FREESIAS (Nymánina)

Las tenemos en bulbos grandes, como sigue:  
12 por \$0.75, 100 por \$5.00. En colores: Rojo, azul, alhucema, rosado, amarillo y combinado.

## BULBOS DE NARCISO

**Alasnam:** Pétalos color limón, corola de un tono más oscuro, en forma de trompeta. 12 por \$2.50, 100 por \$17.50.

**Croesus:** Pétalos amarillos, corola en forma de copa, de color anaranjado intenso. 12 por \$2.00, 100 por \$15.00.

**Emperor:** Pétalos y corola en forma de trompeta, de color amarillo dorado. 12 por \$2.00, 100 por \$15.00.

**Hera:** Cáliz blanquísimo; de pequeña corola, rodeada de color limón que tiende a blanco. De fácil reproducción. 12 por \$1.75, 100 por \$12.50.

**Helios:** De pétalos amarillos, corola en forma de trompeta, de color amarillo anaranjado. (Tempranero). 12 por \$2.00, 100 por \$15.00.

**King Alfred:** Pétalos y corola en forma de trompeta, de un amarillo dorado oscuro. 12 por \$2.50, 100 por \$17.50.

**Laurens Koster:** De pétalos blancos, corola en forma de copa, de color amarillo dorado. 12 por \$1.75, 100 por \$12.50.

**Yellow Poppy:** De pétalos de color amarillo, corola en forma de copa, de color amarillo con borde más oscuro. 12 por \$2.00, 100 por \$15.00.

Siembre sus Narcisos en Septiembre,  
Octubre y Noviembre.

## BULBOS DE GLADIOLO

Precios: 12 por \$1.00, 100 por \$7.50.

**Beacon:** De escarlata brillante con cuello crema.

**Golden Chimes:** Flor grande de color amarillo claro.

**Maid of Orleans:** Hermosa flor de color blanco crema.

**Margaret Fulton:** De color rosado salmón.

**Mother Machree:** De color alhucema matizado salmón.

**Pelegrina:** Azul-violeta muy intenso.

**Picardy:** Grandes flores de color rosado delicado.

**Rewii Fallu:** Carmesí brillante.

**Tip-top:** Flor de gran tamaño, de color rojo brillante.

Los Bulbos de Gladiolo Están Listos  
Para Embarque en el mes de Febrero.  
Siémbrelos de Febrero a Mayo.

GLADIOLO "BEACON" →

↓ WM. COPELAND



KING ALFRED



[ 7 ]



WILLIAM PITT





# Arboles y Arbustos de Flor

. . . la gloria de la primavera

Los árboles y arbustos florales son una parte de la gloria de la primavera. La temprana aparición de las flores que abren sus hermosísimos pétalos haciendo alarde de los más variados y esplendorosos colores antes de que nazcan las hojas, prestan al huerto o jardín un encanto verdaderamente singular, cuya contemplación suele ser objeto de íntimo regocijo. Ningún jardín, grande o pequeño, debiera permanecer sin un surtido de estas populares plantas de flor. Todas son de fácil cultivo, se adaptan a cualquier suelo propio para jardines y crecen perfectamente en condiciones muy variables.

**CIRUELOS DE FLOR:** Precio de cada uno calidad de 3 a 4 pies \$1.25, de 2 a 3 pies \$1.00.  
**Prunus blieriana:** Flores de color rosado, muy delicadas, en ramos largos, de follaje purpúreo.



PRUNUS BLIERIANA

**Prunus pissardi:** Arbol pequeño, muy ornamental. Hojas color purpúreo intenso en la primavera. Flores numerosas de color blanco. Fruta púrpura rojiza.

**DURAZNOS DE FLOR:** Precio de cada uno calidad de 3 a 4 pies \$1.25, de 2 a 3 pies \$1.00.

**Rojo Doble:** La variedad más popular; da grandes masas de flores dobles de color rojo brillante. Florece a principios de la primavera.

**Helen Borchers:** Produce numerosas flores inmensas de color rosado claro. Variedad nueva y bellísima.  
**Iceberg:** Flores dobles de color blanco puro. Sobresaliente por la belleza rara de las flores.

**MEMBRILLOS DE FLOR:** Precio de cada uno calidad de 2 a 3 pies \$2.50.

**Coral Sea:** Una de las más finas creaciones del Sr. W. B. Clarke. La delicadeza de sus flores es de un color rojo tenue, y sus frágiles ramas se cubren dos veces de flores.

**Stanford Red:** Sus grandes flores al abrirse tienen un color geranio rojo que más tarde cambian por otro mucho más intenso. Es una variedad excepcional, casi no tiene espinas y sus flores duran mucho.  
**Juliet:** Sus flores son de un bello color salmón rosa; de tamaño grande y desarrollo muy vigoroso. Florece a mediados del invierno.



TRES MEMBRILLOS DE FLOR  
JULIET . . . STANFORD RED . . . CORAL SEA



AÑO 81°



DURAZNO DE FLOR, HELEN BORCHERS



ESPINO "CRIMSON GLORY"

**PERONES DE FLOR:** Precio de cada uno calidad de 3 a 4 pies \$1.25, de 2 a 3 pies \$1.00.

**Pyrus arnoldiana:** Echa flores en gran profusión. Al principio aparecen capullos de rojo carmesí que cambian a flores de color rosado muy pálido.

**Pyrus ioensis plena (Bechtel Crab):** Produce flores dobles de color rosado, parecidas a racimos de pequeñas rosas. Florece tarde en la primavera.

EN NUESTROS JARDINES  
AL "VIEJO ADOBE" ➔





**CRATAEGUS "CRIMSON GLORY" (ES-PINO ROJO):** Un nuevo híbrido espléndido que es cruce del grande Espino mexicano (C. mexicana) fructífero y el Espino inglés. Arbol de crecimiento vigoroso, de corteza gris y hojas de color verde oscuro. Produce flores blancas, seguidas de bayas hermosísimas de tamaño grande y de color rojo brillante. Precio de cada uno calidad de 5-6 pies \$3.50.

**DEUTZIA:** Arbustos asiáticos, muy hermosos, que producen abundantes flores de forma de campana durante la primavera y principios del verano.

**Deutzia gracilis:** De crecimiento bajo y compacto, con racimos delicados de flores blancas. Una encantadora planta por todos conceptos. Precio de cada uno calidad 15 a 18" \$1.00.

**Duetzia "Pride of Rochester":** Crece alto. Produce flores grandes y dobles, blancas, ligeramente matizadas de rosa en la parte de atrás de los pétalos. Precio de cada uno calidad de 2 a 3' \$1.25.

**DIERVILLA . . WEIGELA:** Una espléndida clase de arbustos florales. A fines de la primavera, constituyen una verdadera masa de flores de forma de trompeta que casi no tienen rival. El follaje contrasta notablemente con el de otros arbustos, prestándose admirablemente bien para la formación de bordes y para ser plantados entremezclados con grupos de árboles. Pódeselos después de la floración en el verano.

**Diervilla Eva Rathke:** Planta de crecimiento vigoroso, produciendo una gran cantidad de flores grandes, bien conformadas, y de color rojo carmesí. Precio de cada uno calidad de 2 a 3' \$1.25.

**Diervilla Springtime:** Hermoso arbusto de floración primaveral que produce flores matizadas de color rosado adentro. Excelente para ramilletes. Precio de cada uno calidad de 3 a 4' \$2.50.

**FORSYTHIA INTERMEDIA . . . CAMPANA DE ORO:** Un arbusto de valor para bordes, de ramas muy colgantes. Puede hacerse que se encarama sobre glorietas. Produce flores de color amarillento que aparecen de enero hasta marzo. Precio de cada uno calidad de 2-3' \$1.25.

**KERRIA JAPONICA FLORE PLENO . . . KERRIA DE FLORES DOBLES:** Variedad de crecimiento vigoroso con flores dobles de color muy amarillo. Florece mucho y merece la popularidad de que goza. Precio de cada uno calidad de 2-3' \$1.25.

**KOLKWITZIA . . . ARBUSTO DE HERMOSURA:** Delgadas ramas arqueadas, cubiertas de flores de color rosado pálido de una pulgada de largo. Tarda de dos a tres años en llegar a floración plena. Precio de cada uno calidad de 2-3' \$1.50.

**PHILADELPHUS . . . JERINGUILLA:** Una clase de arbustos muy vigorosos de flores blancas, muy aromáticas, teniendo un color parecido al del azahar.

**Philadelphus Atlas:** Variedad nueva de inmensas flores blancas de un diametro de 2½" o más. Arbusto delgado con flores en profusión. Precio de cada uno calidad de 2-3' \$1.75.

**Philadelphus Mexicana:** Planta que se puede cultivar como trepador o arbusto. Flores dobles blancas, muy aromáticas. Precio de cada uno calidad de 18-24" \$1.25.



BECHTEL CRAB

## ORDEN APROXIMADO EN QUE MADURAN LAS FRUTAS

### PRIMAVERA

#### CEREZOS

Black Tartarian  
Bing  
Royal Anne  
English Morello

#### DURAZNOS PRISCOS

Alexander  
Briggs Red May  
Fisher

#### CIRUELAS

Beauty

### PRINCIPIOS DE VERANO

#### MANZANAS

White Astrachan  
Red June

#### ALBARICOQUES

Royal  
Blenheim  
Tilton  
Moorpark

#### NECTARINAS

Gold Mine  
Gower

#### DURAZNOS PRISCOS

Nectar  
Babcock  
Strawberry Freestone  
Early Elberta  
Hale's Early  
Foster

### CIRUELAS

Climax  
Santa Rosa  
Wickson

### ULTIMOS DE VERANO

#### MANZANAS

Gravenstein

#### NECTARINAS

Quetta  
Stanwick

#### DURAZNOS PRISCOS

Elberta  
Fay Elberta  
Muir  
J. H. Hale  
Rio Oso Gem  
Lovell  
Salway

#### DURAZNOS DE HUESO PEGADO

Paloro  
Peak  
Seller's Orange  
Gaume  
Sims  
Halford No. 2

#### PERAS

Bartlett  
Seckel  
Beurre Hardy

#### DURAZNOS PRISCOS

Miller's Late

### CIRUELAS

Satsuma  
Jefferson  
Yellow Egg  
President

#### CIRUELAS PARA PASA

Sugar  
French Improved  
Coates 1418  
Imperial

### OTOÑO

#### MANZANAS

Yellow Bellflower  
Jonathan  
Yellow Delicious  
Red Delicious

Red McIntosh  
Winter Banana  
W. W. Pearmain  
Winesap

#### NECTARINAS

Victoria

#### DURAZNOS DE HUESO PEGADO

Strawberry Cling  
Sullivan

#### PERAS

Doyenne du Comice  
Beurre d'Anjou  
Dana's Hovey  
Winter Nelis



DIERVILLA SPRINGTIME

Ahora más que nunca insistimos sobre la conveniencia de escribirnos por correo aéreo, pues de otra suerte la correspondencia está sujeta a grandísima demora. Nosotros contestaremos siempre por la misma vía.



# Nuevas Lilas

## Florecen en la primavera siguiente a la siembra

Son las lilas las plantas florecientes más importantes de la primavera. Se siembran con suma facilidad y recompensan al dueño rindiendo abundante follaje y flores. Las nuevas variedades que aparecen en esta página son enormemente superiores a las antiguas debido al tamaño de las flores que dan y la novedad de los colores. Las recomendamos altamente.



JACINTO AZUL



MARCEAU

MARECHAL FOCH



**Alice Eastwood:** Las flores de las lilas Alice Eastwood son dobles, crecen en largos tallos que salen arosamente fuera del follaje. Sus botones oscuros, de un color vino tinto, cambian a morado azulado y finalmente a color de rosa. 2 a 3 pies \$3.00.

**Jacinto Azul:** Esta lila extraordinaria con sólo verse sugiere el nombre que tan acertadamente seleccionó el señor Clark. Sus botones de un color malva claro producen unas flores azules de una deliciosa fragancia. 2 a 3 pies \$3.00.

**Kate Sessions:** De flores sencillas cuyos botones de un color púrpura mediano producen flores azules. Sus racimos son grandes tanto a lo largo como a lo ancho y sus flores son enormes. Esta es una lila temprana. 2 a 3 pies \$3.00.

**Marceau:** Una bellísima lila siendo sus flores individuales de gran tamaño, de un firme tejido que da por resultado que se

**Marceau:** Una bellísima lila, siendo sus conserven bien. Es de un color vino tinto morado. 2 a 3 pies \$3.00.

**Mrs. W. E. Marshall:** Esta magnífica lila de color carmesí purpurino profunda, florece libremente; una excelente variedad. Calidad 2 a 3 pies \$3.00.

**Marechal Foch:** Creación de Lemoine de Francia y considerada por autoridades europeas como la mejor lila sencilla hasta ahora conocida. Esta lila es vigorosa, erecta y sus flores de enormes racimos frecuentemente de 12 a 14 pulgadas de largo y casi un pie de ancho, son de un color carmín brillante. Calidad 2 a 3 pies \$2.50.

### LISTA GENERAL

Precios para todas. Raíz descubierta. Calidad 1½ a 2 pies \$2.00.

#### VARIEDADES DE FLORACION DOBLE.

**Ami Schott:** De un magnífico azul profundo.

**Claude Bernard:** Alhucema y delicado purpúreo.

**Ellen Willmott:** La mejor doble blanca.

**Katherine Havemeyer:** Largos espigones de flores color azul, tornado a un delicado purpúreo.

**Leon Gambetta.** Color de rosa alhucema, de gran aceptación.

**Victor Lemoine:** Una buena lila doble de color purpurino.

#### VARIEDADES DE FLORACION SENCILLA.

**Ambassadeur:** Espléndida lila de color azul celeste.

**Firmament:** Color azul cielo.

**Pearl:** La mejor sencilla blanca.

**Mirabeau:** Color delicado purpúreo, con principio de azul.

**Prodige:** Flores enormes de un rojo purpurino profundo.

**Volcan:** Grandes, color púrpura oscuro.

**Syringa Persian Cutleaf:** Esta es una excelente variedad para los lugares donde las lilas híbridas no florecen. De color azul alhucema, siempre florecen con sus fragantes flores en arqueados racimos.

**El niño Jerry Roeding,** hijo de nuestro Presidente, también "inspecciona" los Viveros en su paciente borrico.



MRS. W. E. MARSHALL





# ESTIMADOS CLIENTES Y AMIGOS:

Enviamos de nuevo en este año nuestro cordial saludo a todos nuestros favorecedores de habla española, muy particularmente a nuestros buenos clientes mexicanos, para quienes hacemos la gran mayoría de nuestras exportaciones.

El gran aumento en nuestras ventas durante los años de 1944 y 1945 (a pesar de la guerra y de la competencia), es una prueba evidente de la preferencia que los compradores de árboles y plantas frutales y de adorno tienen por los productos de estos antiguos Viveros.



AÑO 81°

Deseamos nosotros corresponder a esta muestra de confianza, que mucho estimamos, para lo cual no omitiremos esfuerzo alguno para servir a nuestra clientela con todo esmero. Con este fin, hemos desde luego erogado una fuerte suma con objeto de suministrar a nuestra estimada clientela, gratuitamente, un catálogo instructivo, práctico y de buena presentación, que les facilite la selección correcta de los frutales y de las variedades que les convenga plantar de acuerdo con las condiciones climáticas, la topografía y clase del suelo y subsuelo del lugar donde desee hacerse la plantación.

Nuestros antiguos favorecedores conocen ya, por propia experiencia, la magnífica calidad de nuestro empaque especial de exportación. Sin embargo, para utilidad de los nuevos compradores, deseamos repetir lo que hemos dicho en años anteriores, esto es, que la experiencia de más de cincuenta años que hemos tenido en la exportación de nuestros árboles nos ha enseñado a empacarlos de tal manera que su arribo al destino final en perfectas condiciones queda prácticamente asegurado.

demostró que, en las actuales circunstancias, este servicio es más rápido, siendo el flete ligeramente mayor que el de carga de F.C. y mucho más barato que el Express.

A continuación damos las cuotas de Express y carga de Niles, Cal., a El Paso, Texas, punto por el cual entran a México la gran mayoría de los embarques:

## FLETES SOBRE ARBOLES FRUTALES Y PLANTAS

(cuotas aproximadas- sujetas a corrección sin previo aviso)	100 lbs. Dolares	50 lbs. Dolares
Por Express de Niles, Cal., a El Paso, Tex. ....	4.71	2.43
Por carga de Niles a El Paso, destino final puntos en Aguascalientes, San Luis Potosí y lugares al sur de estos Estados....	1.60	....

## TARIFA POSTAL

ARGENTINA, COSTA RICA, MÉXICO,  
HONDURAS Y NICARAGUA,  
14c POR LIBRA, POR PAQUETE

	1 Lb.	5 lbs.	11 Lbs.
Brasil .....	.47	1.03	1.95
Colombia (aproximado) ....	.47	1.68	3.18
Ecuador .....	.55	1.11	1.95
El Salvador .....	.70	1.47	2.44
Guatemala .....	.39	.95	1.79
Perú .....	.55	1.11	1.95
República Dominicana ....	.22	.78	1.62
Venezuela (aproximado) ...	.55	1.11	1.95

## NUEVAS DISPOSICIONES PARA PAQUETES POSTALES

Brasil—22 lbs. Peso máximo. Largo máximo 4' pero no más de 16" circunferencia.  
Colombia—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 3' 6" 60" largo max. y circunferencia.  
Ecuador—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 16" circunferencia.  
El Salvador—44 lb. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 20" circunferencia.  
Guatemala—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 16" circunferencia.  
Perú—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 16" circunferencia.  
República Dominicana—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 16" circunferencia.  
Venezuela—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48 pero no más de 16" circunferencia.

SE PERMITEN despachos combinados para el Ecuador, El Salvador, Guatemala, República Dominicana y Venezuela.

NO SE PERMITEN despachos combinados para Brasil ni para el Perú.

Los despachos combinados a Colombia están limitados a 3 paquetes.

Gastos de tránsito en Guatemala, .25 por paquete. Ecuador, Perú y Venezuela, gastos de tránsito .41 por paquete.

Tratándose de envíos por correo es indispensable que se nos envíe junto con el valor del pedido y del empaque, el importe del franqueo, y a fin de que nuestros clientes puedan calcularlo, aproximadamente, pueden tomar como base los siguientes pesos de las plantas ya empacadas para exportación por correo: por cada rosal, 1 libra; por cada vid, 1/3 de libra; por cada arbolito de 3/4, 2 lbs., y por cada arbolito de 2/3', 1 lb. No es posible enviar por correo arbolitos de 4/6'. El costo del empaque varía entre .50, .75 y 2.00 por paquete, según sus dimensiones.

Recordamos a nuestros favorecedores que siendo nosotros agricultores y horticultores con larguísima experiencia, estamos en condiciones de poder ayudarlos eficazmente a efectuar la debida selección de árboles o plantas de acuerdo con las condiciones de la tierra, clima, etc., de su región. Sirvanse, por tanto, darnos los siguientes datos al hacernos su pedido: Altitud, variación de temperatura, clase de tierra, cuándo empieza y termina la estación de lluvias, y la precipitación total pluvial durante la estación.

El éxito de nuestros clientes en el cultivo de nuestros árboles y plantas es nuestro propio éxito; por tanto, nos interesamos vivamente en el próspero desarrollo de sus plantaciones, y en todo tiempo estamos prontos a cooperar con ellos en todo aquello que pueda serles útil para lograr ese fin.

Aprovechamos la oportunidad para dar las más expresivas gracias a todos los clientes que nos han escrito elogiando nuestros productos, método de empaque, pronta atención a su correspondencia, etc., etc., y repitiendo a todos nuestro afectuoso saludo y buenos deseos, nos ofrecemos como sus Afmos., atentos y Ss. Ss.

CALIFORNIA NURSERY CO.,  
pp. GEORGE C. ROEDING, Jr., Presidente.



Vista parcial de nuestros terrenos donde cultivamos barbados de vid, fotografiada el día 1° de julio, p.d., teniendo los barbados tres meses más de crecimiento. Esán situados nuestros viñedos en una región donde no existe la Filoxera ni la enfermedad de Pierce.

La guerra, como es natural, nos ha traído dificultades y trastornos en el despacho y transporte de nuestros productos. Sin embargo, todos estos obstáculos fueron vencidos en 1945, habiéndolo logrado despachar todos los numerosos pedidos que recibimos, algunos de ellos de grandes proporciones. En esta nueva estación de exportación, que principiará en Enero de 1946, redoblabamos nuestros esfuerzos a fin de lograr que todos los embarques sean atendidos prontamente y despachados por la vía más rápida posible dentro de la circunstancias actuales.

Con este fin, nos permitimos sugerir a nuestros compradores se sirvan autorizarnos para efectuar el envío de sus pedidos de peso ligero por Express desde Niles hasta su destino final. Los embarques pesados podrán ir por carga de Niles a la frontera mexicana, procediendo de allí a su destino por Express. En cuanto sea posible, es conveniente enviar estos embarques pesados por carga de camión, pues la experiencia pasada nos

Id.—puntos al norte de Aguascaliente y San Luis Potosí, pero al sur de Jiménez, Chih. ....	1.93	....
Id.—puntos al norte de Jiménez, Chih., menos de 5,000 Lbs. ....	2.26	....
Id.—mínimum 5,000 Lbs....	2.15	....
Id.—mínimum 10,000 Lbs...	2.00	....
Carro entero con mìnimum de 20,000 Lbs. a cualquier punto de México .....	1.25½	....
(Todas las cuotas anteriores son solamente de Niles, Cal., a El Paso, Texas.)		
Por camión de Niles a El Paso, menos de 5,000 Lbs.	2.40	....
Id.—5,000 a menos de 10,000 libras .....	2.28	....
Id.—10,000 Lbs. o más.....	2.12	....



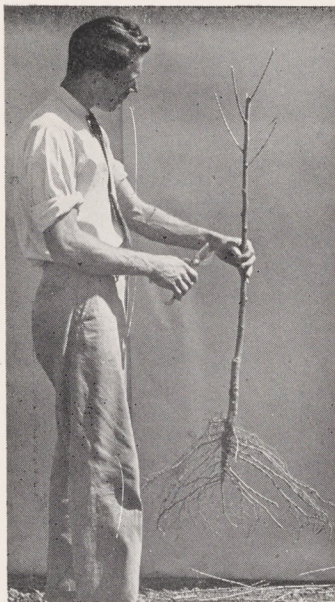


FIG. 1

## PLAGAS

**Primavera:** En esta temporada aparece el áfido, y la mejor manera de combatirlo es con el uso de rocíos de líquidos conteniendo nicotina y "pyrethrum," junto con un rocío de aceite fino o caseína para que la distribución sea más pareja. De vez en cuando aparecen en esta estación insectos que atacan las hojas; éstos se pueden eliminar con arseniato de plomo básico, en combinación con un rocío de aceite u otro agente esparcedor. El arseniato de plomo da buen resultado para combatir el "Carpocapsa pomonella" que ataca manzanos y perales. La primera rociada debe ser durante la desfloración del árbol, y después de eso cada 10 o 15 días hasta que los insectos hayan cesado de volar.

**Verano:** En esta estación es cuando mayores perjuicios causa el Thripidae, comúnmente llamado Thrip. Este insecto es minúsculo y casi invisible, pero se notará su presencia en las hojas al tomar éstas la apariencia de haber sido mascadas. También el "Tetranychus telarius" daña a las hojas de los árboles frutales. Se encuentra generalmente en el revés de las hojas y hace que el árbol se deshoje prematuramente. Para combatir estas dos plagas debe usarse azufre en polvo.

**Otoño e Invierno:** Durante estas dos temporadas del año, después que hayan caído las hojas, dése un rocío "limpiador" compuesto de cal y azufre para acabar con el pulgón y enfermedades fungosas. Antes de que llegue la primavera úsese un rocío de solución "Bordeaux", para evitar las plagas que atacan al durazno, nectarina, chabacano y almendro. La mejor manera de combatir las plagas y enfermedades de sus árboles consiste en el cuidado con que los podes y en la estricta observancia de las reglas establecidas para su cultivo. Dedique todos sus esfuerzos al desarrollo fuerte y sano de sus arbolitos y no será necesario perder tiempo y dinero en curarlos.

POR FALTA DE ESPACIO NO LISTAMOS TODOS LOS FRUTALES QUE TENEMOS. SIRVASE PEDIRNOS INFORMES SOBRE LO QUE NECESITE Y CON GUSTO SE LOS PROPORCIONAREMOS.

# Indicaciones para el CULTIVO

**Preliminares para llevar a cabo la plantación.**  
**Terreno:** Los árboles frutales son plantas de raíz profunda, y es indispensable que la tierra tenga una profundidad mínima de un metro, aunque es preferible que tenga de dos a cuatro metros. Además, el terreno debe tener un subsuelo permeable para evitar el estancamiento del agua, que causaría lo que se denomina clorosis o pudrición de las raíces. También los terrenos alcalinados son muy dañinos a los árboles frutales. El terreno ideal para el huerto debe contener una capa de marga de suficiente profundidad y de fácil penetración. Dan buen resultado, también, los huertos plantados en tierra arenosa o arcillosa, con tal que tengan la profundidad requerida, humus en abundancia, y falta de sales.

**Distribución del Terreno:** El sistema más sencillo y práctico para determinar la distribución de los árboles es aquel en forma de cuadro o marco real. La disposición de las hileras se hace en ángulos rectos, unas de las otras, de modo que cuatro árboles formen un perfecto cuadro. Una vez que se haya estacado el terreno para indicar el lugar preciso de cada árbol, recórtese una tabla de metro y cuarto de largo y 15 cm de ancho, haciendo una muesca en cada extremidad y otra en el centro. Colóquese la tabla de modo que la marca del

Nuestros frutales van ligeramente podados (Fig. 1); pero, antes de plantarlos, deberán podarse aún más, dejando las ramitas de unos 10 a 15 centímetros de largo, más o menos. Usense de preferencia tijeras para podar, y si esto no es posible, entonces podrá emplearse un cuchillo muy filoso, haciendo el corte sesgado.

### PLANTACION DEL ARBOL . . .

**1. Excavación de los Hoyos:** Háganse los hoyos de un diámetro 20 cm más grande de lo requerido (Fig. 2), a fin de que el sistema radicular tenga desde un principio las más amplias oportunidades para su desarrollo sano y vigoroso. La profundidad debe ser suficiente para que la unión del injerto quede a nivel del suelo, (nunca bajo tierra). La unión del injerto se conoce en una especie de nudo y curvatura algunas pulgadas arriba de la base del tronco. Algunos árboles, como los cítricos y los nogales, deben plantarse con dicha unión varias pulgadas arriba del nivel del suelo, como se indica en la parte respectiva.

Al excavar, sepárese la tierra proveniente de la capa superior y la del subsuelo, usando la primera, que es más rica, para cubrir las raíces, y la segunda, para acabar de llenar el hoyo. Los terrones deberán ser desmenuzados hasta que quede la tierra bien suelta.

**2. Colocación del árbol.** Dos personas son necesarias para efectuar la plantación: una, para sostener el árbol en la posición debida, y otra, para llenar el hoyo. Cuando esto no es posible, úsese la table marcadora que se menciona en el párrafo titulado "Distribución del Terreno," que se halla en esta misma página, haciendo la muesca del centro de modo que sostenga al árbol.

Sostenido el árbol en posición vertical, ajústese a la profundidad necesaria, teniendo cuidado de que las raíces queden bien distribuidas en su posición natural, sin forzarlas. Cuando así se requiera, póngase más tierra en el fondo del hoyo, a fin de que todas las raíces descansen sobre ella. Echese la tierra poco a poco, teniendo especial cuidado de que se llene también la cavidad que queda entre las raíces. Al estar éstas bien cubiertas, aprítese la tierra suavemente con las manos, y sígase llenando el hoyo hasta que las  $\frac{3}{4}$  partes de él, más o menos, queden llenas. Viértanse entonces unos 45 litros de agua, y cuando ésta se haya filtrado completamente, acábese de llenar el agujero.

**3. Hágase un dique o bordo alrededor del arbolito de manera que pueda contener unos veinticinco litros de agua (véase Fig. 3). Vertida y filtrada ésta por completo, póngase más tierra a fin de llenar el pequeño vacío dejado por el asentamiento de la tierra, cerciorándose luego de que la unión del injerto haya quedado a nivel del suelo.**

Los días con temperatura fresca son los mejores para plantar, y no es conveniente hacerlo cuando la tierra está demasiado mojada.

No debe ponerse fertilizador alguno al plantar el arbolito. Dos meses después empezará a fertilizarse, poniendo sobre la superficie alrede-

dor del árbol, como un cuarto de kilo de cualquier buen abono químico que contenga aproximadamente las siguientes proporciones: 6 unidades de nitrógeno; 9 unidades de ácido fosfórico, y 6 unidades de potasa. Y ya cuando se acerque la estación de lluvias, pónganse de 8 a 10 kilogramos de estiércol bien podrido, pues el fresco puede dañar al arbolito.

### IRRIGACIÓN Y CULTIVO

**Irrigación:** El problema de la irrigación es muy importante en regiones donde se carece de lluvia durante los meses de verano, salvo aquellos lugares que disfrutan de lluvias abundantes durante el invierno y cuya humedad es conservada en un suelo profundo. Para sacar el mayor provecho de un huerto y obtener la mejor calidad de fruta, es necesario resolver el problema de la irrigación antes de comenzar a plantar. Se recomienda particularmente encargar a un ingeniero la dirección de las operaciones de nivelación del suelo y establecimiento del sistema de irrigación. Es casi imposible decir con precisión el número de veces y cantidad de riego necesario para un huerto de árboles frutales, ya que esto depende de las condiciones del suelo, humedad, clima y varios otros factores, lo que hacen que cada huerto necesite más o menos riego, según sea el caso.

Este punto solamente puede determinarse con el uso de un augur para tomar muestras de la tierra en varios lugares del huerto, ya que de esta manera se sabrá si la humedad de la tierra es suficiente. Recuérdese que un riego abundante es mucho mejor que varios riegos superficiales.

El dibujo de abajo ilustra la poda de un arbolito al año de haber sido plantado en el huerto. A las tres ramas principales se les han quitado todas las ramas secundarias menos dos. Estas se han despuntado aproximadamente de la mitad a dos terceras partes de su extensión, con el fin de que el árbol sea bastante fuerte para soportar las ramas del año próximo y más tarde, la fruta. Nótese que se les quitó a las ramas principales todo brote inútil que hayan tenido durante el primer año, para así conservarles la fuerza. Esta poda de verano es muy provechosa para el árbol.

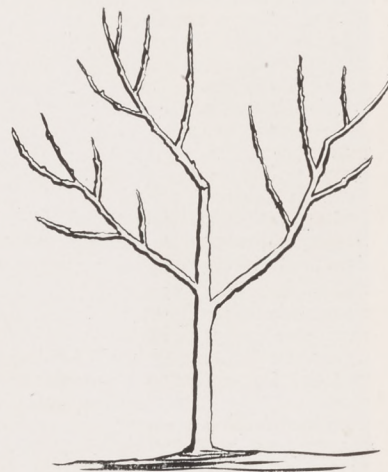


FIG. 4



FIG. 2

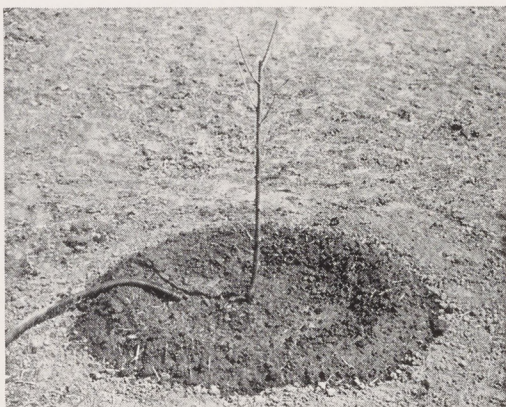


FIG. 3

centro quede enfrente de la estaca que marca el lugar donde se va a plantar el árbol; fíjense dos estacas a las extremidades de la tabla. Quítense ahora tabla y estaca marcadora para excavar el hoyo. Ya listo para plantar, colóquese la tabla de nuevo entre las dos estacas y plántese el árbol, guiándose para esto por la marca del centro para que sea plantado en el lugar preciso que ocupaba la estaca marcadora.

### PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE AL RECIBO DE LOS ARBOLES FRUTALES . . .

Es de suma importancia que las raíces de los frutales queden bien húmedas desde su llegada hasta ser plantados. Desempáquense cuidadosamente y colóquense las raíces en un surco de poca profundidad, cubriéndolas con tierra bien mojada. Hay que cuidar de que no sean expuestas a las heladas, pues son muy susceptibles a las temperaturas bajas. Cuando los árboles estén listos para plantarse, quítense del surco uno por uno según se vayan necesitando.



# de ARBOLES FRUTALES . .

**Cultivo:** Son dos los objetos principales del cultivo: Eliminación de la mala hierba que absorbe la humedad del suelo, y preparación del suelo para aprovechar lo más posible el agua de las lluvias y de la irrigación. Donde abunda el agua, la preocupación de eliminar la mala hierba no es tan importante, pues al labrar la tierra el arado las arranca y las entierra, enriqueciendo así el suelo con su contenido orgánico. En donde escasea el agua, asegúrese que no haya plantas inútiles que quiten a los árboles la humedad que tanto necesitan.

## LA PODA DEL ARBOL MADURO

Al llegar el árbol a su pleno desarrollo, debe podarse el centro de manera que el follaje interior quede bien ventilado ysoleado (Fig. 4). Ya llegado a su estado de madurez, debe limitarse la poda de los almendros, duraznos y nectarinas a la simple eliminación de retoños inútiles y pequeñas ramas exteriores. Los chabacanos necesitan que se les quite cualquiera rama que no sea conforme al modelo y anualmente debe despujarse la mitad del tamaño de las ramas exteriores. Los cerezos no necesitan poda alguna, salvo la eliminación de ramas supérfluas. Los ciruelos deben podarse de la misma manera que los duraznos, despujando un poco las ramas exteriores para ayudar al

crecimiento de retoños frutales. Los manzanos y perales deben podarse cuando el follaje llegue a ser demasiado tupido.

**IMPORTANTE.** Como fácilmente se comprenderá, es de capital importancia preparar debidamente el terreno donde vaya a efectuarse la plantación. Esto se consigue con una buena aradura, seguida de gradeos hasta que el suelo esté friable. Este trabajo deberá hacerse en el otoño y en el invierno. Nada hay más beneficioso que desintegrar también el subsuelo cuando esto pueda hacerse, facilitando así el desarrollo del sistema radicular.

— O —

## TESTIMONIO

"Oportunamente recibí, perfectamente empacados, los árboles y plantas florales que les pedí y los cuales llegaron en perfecto estado. — Desde luego procedimos a plantarlos, sintiendo hoy la satisfacción de manifestarles que a la fecha los arbolitos están todos cubiertos con su hoja, y con respecto a las plantas florales, su follaje está en pleno apogeo, pues algunas ya tienen botones próximos a convertirse en hermosas flores."

(Firmado) D. R. C. — Tijuana, B. C. — Mex.

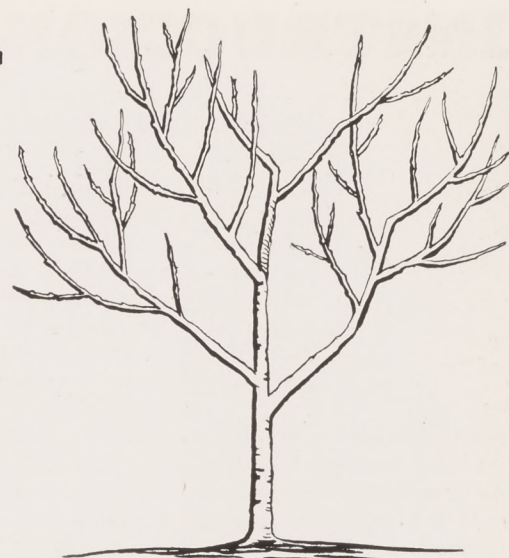


FIG. 5

He aquí como debe efectuarse la poda al final del segundo año. Nótese que se han dejado dos ramas en cada una de las bifurcaciones iniciales, despujándose éstas nada más una tercera parte. También se han dejado los vástagos, en los cuales brotará el follaje y más tarde, la fruta. En ciertos casos los vástagos crecerán en demasiada abundancia y de tamaño excesivo entonces deberán podarse y dejarlos espaciados de unos 15 a 20 cm, despujándolos un poco.

## EL CULTIVO DE LA VID

**Ubicación:** La vid dará buenos resultados si se planta en suelos de fácil penetración no alcalizados. Las variedades de uva para vino son muy resistentes a la sequía y se irrigan más bien con la idea de aumentar su producción que de ayudarlas a existir. Las vides de uva para mesa deben irrigarse para asegurar la abundancia de las cosechas y la calidad de la fruta. Las parras para la elaboración de vinos secos se logran mejor en climas templados; mientras que las vides de uva para mesa y elaboración de vinos dulces se logran mejor en los climas más calurosos del interior.

**Espaciamento:** Se obtienen mejores resultados plantando las parras a dos metros y medio unas de las otras, en hileras espaciadas también a igual distancia. Por cada 25 hileras omítase una para que sirva de vereda. Al plantarse vides de uvas para pasa, déjense 4 metros entre las hileras para facilitar la desecación en el terreno.

**Preparativos para la plantación:** Al recibirse las vides de los viveros, desempáquense cuidadosamente y colóquense las raíces en un surco, cubriéndolas de tierra húmeda. Antes de plantar, pódense de la manera siguiente; Córtense todas las raicillas secundarias, exceptuando las que crecen en la base de las vides. Después, acórtense todas las raíces que parten de la base, dejándolas de 5 a 7.5 cm de largo. Luego pódese la parte superior de la cepa, no dejándola más que un sarmiento con una o dos yemas. Ahora, pónganse las plantas en unas cubetas con un poco de agua en el fondo, para que no se sequen las raíces. Tanto al sacarse las vides del surco para podarlas, como al recogerse de las cubetas para plantarse, téngase cuidado de manejarlas una por una según se vaya efectuando la operación, para no exponer las raíces a los efectos del sol o del aire.



Una vid Moscatel de dos años de edad, con los ramos fructíferos debidamente distribuidos a lo largo del tallo.

**Plantación:** Háganse los hoyos de un diámetro cuando menos 5 cm más grande de lo requerido, y de una profundidad suficiente para que el cuello de la vid, o sea esa especie de nudo de donde parten los sarmientos en la parte superior de la cepa, quede al nivel del suelo. Llénese el agujero usando la tierra de la capa superior, (previamente separada para el caso), para cubrir las raíces, y la del subsuelo para acabar de llenar. Débese regar inmediatamente para asentar la tierra alrededor de las raíces.

En general, debe seguirse el procedimiento que indicamos en la parte relativa de las instrucciones referentes a los frutales. Viértanse unos veinte litros de agua, la primera vez, y unos 8, la segunda.

**Crecimiento y poda:** Para que la copa no se forme demasiado cerca del suelo, se le pondrá a cada vid una estaca de unos 30 m de alto sobre el nivel del suelo. Al crecer la parra, átese ésta a la estaca con cordón fuerte.

Después de la primera temporada de desarrollo, la estaca de las parras de uva para mesa debe

reemplazarse con un poste de dos metros de largo; pero, para la uva vinera, la estaca más pequeña será suficiente, como también para las variedades de copa baja. Igualmente, después de ese tiempo, se les podará una tercera parte de la vegetación de la parte superior. Este acortamiento de las cepas hace que se vuelvan más gruesas, y, como resultado de haberlas atado a la estaca, les saldrá un número de sarmientos derechos. En el invierno siguiente se elegirán los sarmientos más resistentes, cortando los otros. Si los sarmientos no son suficientemente fuertes, déjeselos dos yemas solamente.

Durante el segundo año, déjense crecer ramas laterales bien espaciadas, empezando, a 25 cm del nivel del suelo en las parras de uva para vino, y 50 cm para la uva de mesa. Al cabo de esta temporada, despúntense estas ramas laterales de modo que nada más les queden dos yemas, con excepción de la variedad Thompson Seedless, a la que puede ya ponerse su enrejado. Cada invierno débense despuntar las ramas laterales hasta dejar solamente dos o tres yemas, con excepción de esta última variedad, la cual no produce sino hasta el segundo año, en tanto que las demás dan uvas desde el primer año después de plantadas.

No puede exagerarse la importancia que tiene la poda de la vid; baste decir que esta operación determina, en gran parte, el vigor y tiempo de vida de las plantas; cantidad y calidad de la uva, etc.

Como hay muchas clases de poda, el viticultor deberá escoger aquella que más convenga a su plantación de acuerdo con el clima de la zona, fertilidad del suelo, clase de uva, (para mesa, vino, pasa); variedad del arbusto, etc.

En climas semi-tropicales,—propios para el cultivo de vides de uva para mesa,—conviene formar a la planta su emparrado, ya que en estos medios se desarrolla exuberantemente, haciendo la poda de formación desde un principio de acuerdo con la finalidad que se persigue.

Los viticultores en grande escala deberán estudiar de una manera especial este problema de la poda y adiestrar a sus podadores debidamente. Pódese de Diciembre a Febrero.

**Riego y Cultivo:** No deben regarse las parras excesivamente, porque resultará la uva aguada y sin sabor. Generalmente no necesitan más de tres riegos abundantes durante el verano. El suelo no debe endurecerse y no debe haber hierba mala en el viñedo. Cultivando las parras asiduamente se obtendrán plantas vigorosas y cosechas abundantes.

**Fertilización:** El estiércol de vaca, bien podrido, es un abono de contenido muy rico y excelente para el viñedo. Al decaer la producción del viñedo, aplíquese el abono, de preferencia durante el invierno, a razón de diez toneladas por acre, (4,000 metros cuadrados).



# INSTRUCCIONES

## para formular pedidos . . .

Nuestra temporada anual de embarque empieza en los primeros días de Enero y termina en Marzo. Árboles de fruta cítrica, como naranjos, limoneros, etc., pueden exportarse después de Marzo, pues pueden plantarse en la primavera. Es sumamente importante que se nos envíen los pedidos con toda anticipación, a fin de reservar los árboles y plantas, lo que da a los clientes la ventaja adicional de tener tiempo para consultarnos y hacer una buena selección de variedades, las que posteriormente pueden agotarse.

**SUBSTITUCIONES.** Al enviarnos su pedido sirvase indicar si acepta o no substituciones por otros tamaños y variedades similares a las pedidas en caso de no tener en existencia lo que se desee. Esta autorización es todavía más conveniente cuando se nos envían los pedidos ya muy avanzada la estación de exportación, evitando así una perjudicial demora en el embarque mientras nos comunicamos con el cliente para pedirle su autorización.

**CONDICIONES DE VENTA.** Nuestras ventas son al riguroso contado, y no se despacharán pedidos que no vengan acompañados de su valor en un giro bancario, cheque, o carta de crédito irrevocable y confirmado. Cuando se endose un giro a nuestro favor, es indispensable que el endosante firme con su nombre tal y como aparezca en el anverso del giro. Los documentos deben ser siempre pagaderos en dólares y no en su equivalente en moneda nacional.

La remesa deberá incluir todos los gastos, incluyendo el costo del embalaje, documentación consular, (cuando sea necesaria), transporte, manejo aduanal, etc., con excepción de los pedidos para México, los cuales pueden ir con gastos de transporte, etc., por cobrar al entregar, siendo tan sólo necesario que se incluya el costo del empaque. Una vez despachado el pedido y conocido su importe total, si resultare un saldo a favor del cliente, le enviaremos inmediatamente nuestro cheque para liquidar la operación; si el saldo fuese en su contra, nos remitirá su importe con toda prontitud.

**TRANSPORTE.** Todo embarque viaja por cuenta y riesgo del comprador. Todas nuestras ventas son F. O. B. Niles, California.

**GARANTIA.** La California Nursery Company garantiza como absolutamente genuinos los productos que suministra. Sin embargo, queda claramente estipulado que, si algún árbol o planta resultare no corresponder al rótulo que lleva, la Compañía solamente será responsable por la suma

pagada por tal árbol o planta, y de ninguna manera por otros daños o perjuicios.

**ROUTA.** Es de importancia se indique con toda claridad y precisión la dirección, ruta y forma en que deba efectuarse el embarque: si por Paquete Postal, Express, Carga de F. C., o Camión.

Tratándose de pequeños pedidos de arbolitos y plantas que por sus dimensiones y pesos puedan ir por la vía postal, es conveniente enviarlos en esta forma si se desea ahorrar gastos, ya que pueden ir directamente de Niles a su destino final. Sin embargo, los embarques por Express tienen la ventaja de permitir que el empaque lleve mayor cantidad de humedad, protegiendo así mejor a las plantas.

**PERMISOS Y LICENCIAS.** La mayor parte de los países de Centro y Sud-América requieren que el comprador obtenga un permiso del Ministerio de Agricultura, y, en algunos casos, también una licencia de la Junta de Control de Cambios u otro Departamento similar, a fin de poder importar las plantas a su país. Es, pues, indispensable que el cliente obtenga el permiso o licencia, o ambos, enviándonos el original del documento que deba ser legalizado ante el Consulado respectivo en este país. Cuando al cliente sea difícil investigar lo que se requiera a este respecto, nosotros podremos ayudarlo, consultando al Cónsul de su país.

## CLASIFICACION DE LOS ARBOLES . . .

Clasificamos todos nuestros árboles más bien por su espesor que por su altura. Aunque los precios se estipulan por tamaño de ellos, la tabla que damos a continuación interpreta cómo entenderse la forma en que seleccionamos los árboles. La selección por espesor es de mucha importancia porque rinde a nuestros compradores la facilidad de obtener árboles del mismo vigor, punto de capital interés en la plantación de huertos, pues se obtiene así uniformidad en el crecimiento de los frutales.

Para la exportación podamos un poco los árboles, por convenir así para su plantación, y por el ahorro en flete que ello significa. Esto, naturalmente, disminuye la altura de los árboles, lo que no tiene importancia, ya que el espesor, como antes decimos, es el que determina su valor y medida.



La gráfica muestra nuestro excelente método de empaque para los despachos de exportación a todas las partes del mundo.

**MEXICO** no requiere permiso alguno para la importación de árboles frutales, vides, rosales, etc., con excepción de los siguientes árboles que están sujetos a cuarentena: Naranjos, Limoneros, Toronjos, Almendros, Nectarinas, Duraznos y Chabacanos. En este caso es indispensable obtener, con la debida anticipación, un permiso que extienda la H. Dirección de Agricultura, Depto. Fitosanitario, San Jacinto, Distrito Federal, el cual es proporcionado enteramente gratis. Dicho permiso deberá ser enviado oportunamente. El H. Consulado de México cobra Dls. 4.12 por la legalización del certificado de sanidad amparando árboles sujetos a cuarentena, cargo que es por cuenta del comprador.

No obstante lo anterior, si su pedido de frutales sujetos a cuarentena es pequeño, no necesitará Ud. obtener permiso alguno, pues podremos hacer el embarque bajo el amparo de un permiso global que nos concede la H. Dirección de Agricultura para esta clase de pedidos. En este caso no se hace cargo alguno por la visa ante el H. Consulado de México en San Francisco. Consúltenos sobre el particular.

**INSPECCION SANITARIA.** Un Inspector del Estado de California examina cuidadosamente todos los árboles y plantas que van a ser embarcados, extendiendo un certificado de sanidad vegetal que acompaña al embarque, como una garantía de que ellos estaban libres de enfermedades e insectos al salir de nuestros Viveros.



Nuestras oficinas principales en NILES están rodeadas por estos bellísimos jardines de experimentación de bulbos.

Altura de los árboles	Equivalente en Metros	Espeor Diámetro	Equivalente en centímetros
4 a 6 pies	1.22 a 1.83 M.	1/2 a 1 1/4 pulgadas	1.27 a 1.75 cm.
3 a 4 pies	0.91 a 1.22 M.	3/8 a 1/2 pulgadas	0.96 a 1.27 cm.
2 a 3 pies	0.62 a 0.91 M.	1/4 a 3/8 pulgadas	0.64 a 0.95 cm.

**PESO DE LOS ARBOLES Y VIDES—Embalados:**  
A fin de que nuestros compradores puedan hacer sus cálculos para considerar los gastos de transporte, la siguiente tabla indica **aproximadamente** el peso de los árboles y vides, debidamente embalados en cajas para exportación.

Número de Árboles	Tamaño 4 a 6 pies 1.22 a 1.83 M.	Tamaño 3 a 4 pies 0.91 a 1.22 M.	Tamaño 2 a 3 pies 0.61 a 0.91 M.
50	75 Kilos	70 Kilos	57 Kilos
100	90 Kilos	85 Kilos	75 Kilos
200	145 Kilos	130 Kilos	120 Kilos
300	225 Kilos	195 Kilos	185 Kilos
500	350 Kilos	310 Kilos	270 Kilos
1000	670 Kilos	575 Kilos	530 Kilos

### COSTO APROXIMADO DE EMBALAJE DE LOS ANTERIORES:

50 árboles.....\$ 4.00	600 árboles..... 14.00
100 árboles..... 5.00	700 árboles..... 16.00
200 árboles..... 6.00	800 árboles..... 18.00
300 árboles..... 8.00	900 árboles..... 20.00
400 árboles..... 10.00	1000 árboles..... 22.00
500 árboles..... 12.00	

### PESO Y COSTO DE EMBALAJE DE VIDES (APROXIMADO)

500 vides. 125 kilos. \$ 4.00	3000 vides. 670 kilos. \$20.00
1000 vides. 250 kilos. 7.50	4000 vides. 850 kilos. 25.00
2000 vides. 440 kilos. 14.00	5000 vides. 1050 kilos. 30.00



# ARBOLES PARA SOMBRA



ALAMO DE LOMBARDIA

hojas son muy lobuladas y de forma muy variable, verdes arriba y plateadas en la parte de abajo. Precio de cada uno calidad de 6-8 pies \$2.00.

**Acer platanoides** (Arce de Noruega): Arbol grande y hermoso de forma redondeada, de hojas muy anchas, quinquelobuladas y de color verde oscuro lustroso. Uno de los más apropiados para jardines, parques, etc. Precio de cada uno calidad de 6-8 pies \$2.00.

**PLATANUS ORIENTALIS** (Sicomoro Europeo o Platano Oriental): Este espléndido árbol es casi perfecto para calles y avenidas. Sin podarlo, forma una copa esparcida y muy bien redondeada. Casi inmune contra toda clase de enfermedades. En los climas cálidos, los troncos deben sombrearse al trasplantarlos por primera vez para que su delgada corteza no sea perjudicada por el sol. Hojas grandes, verde oscuras y muy lobuladas. El tronco y las ramas más viejas cambian la corteza. Tomando todo en consideración, opinamos que éste es un espléndido árbol para calles, y no titubeamos en recomendarlo con el mayor entusiasmo. Precio de cada uno calidad de 6-8 pies \$2.00, 5-6 pies \$1.50.

**POPULUS . . . ALAMO**  
Arboles de crecimiento muy rápido, madera blanda y quebradiza. Las hojas tiemblan al menor soplo del viento. Es

## Hermosos y Beneficiosos

Entre los árboles para sombra, o sean árboles ornamentales de hojas caedizas, se encuentran algunas variedades espléndidas para ser plantadas solas, otras valiosas por su exuberante floración, al paso que otras son muy útiles para "fines generales". Para embellecer y enriquecer su propiedad, plante los árboles que dan sombra en el verano y que dejan pasar el sol al través en el invierno. Véase la página 12 para indicaciones para el cultivo de los árboles ornamentales.

### ACER . . . ARCE

Es uno de nuestros árboles ornamentales de hojas caedizas más valiosos para ser plantado en parques y avenidas. El follaje de casi todas las variedades se cubre de hermosísimos matices otoñales.

**Acer dasycarpum** (Arce Plateado): Arbol hermoso de crecimiento muy rápido, de corteza casi blanca. Las



este uno de los árboles de más fácil trasplante, y que prosperan casi en cualquier parte.

**Populus candicans** (Álamo Balsámico; Balm of Gilead): Arbol alto, de copa grande, de crecimiento extraordinariamente rápido. Corteza verde en los árboles jóvenes. Hojas verde oscuras arriba y más claras en la parte inferior. Prospera en cualquier parte y, por lo menos mientras es joven, es el árbol de más rápido crecimiento entre todos los de nuestro surtido. Precio de cada uno calidad de 6-8 pies \$2.00.

**Populus canadensis eugenei** (Alamo de Carolina): Una variedad de crecimiento vigoroso, de hojas grandes; adquiere un gran desarrollo en poco tiempo. Valioso para ser plantado en las calles. Precio de cada uno calidad de 6-8 pies \$2.00.



OLMO (ULMUS PUMILA)

**Populus nigra italica** (Alamo de Lombardia): Muy conocido y apreciado por su singular aspecto. Adquiere una gran altura, y es de forma estrecha y columnaria. Presenta un fuerte contraste con la mayoría de los otros árboles y tiene gran valor por lo mucho que se destaca en el paisaje. Precio de cada uno calidad de 6-8 pies \$2.00.

### ULMUS . . . OLMO

Arboles bien conocidos y muy populares. Todos son de crecimiento rápido, de ramas enhiestas, y muchas variedades tienen gran aceptación para ser plantadas en las calles. Se trasplantan muy fácilmente.

**Ulmus americana** (Olmo Americano o Blanco): Un magnífico árbol. Crece enhiesto pero las ramas más pequeñas se inclinan hacia el suelo. Aquí crece rápidamente. Precio de cada uno calidad de 6-8 pies \$2.00.

**Ulmus pumila** (Olmo Chino): El olmo de crecimiento más rápido. Arbol delgado de ramas que se inclinan un poco hacia el suelo. Hojas más pequeñas que las de la variedad americana. Precio de cada uno calidad de 6-8 pies \$2.00.

EL ALCORNOQUE (QUERCUS SUBER)



## QUERCUS SUBER . . . El Alcornoque

Un árbol útil de hermosura excepcional, procedente de la parte sud de Europa. Es árbol de hojas persistentes que tanto contribuye a embellecer el paisaje. Al mismo tiempo rinde grandes utilidades, pues como el nombre lo indica, provee la corteza con la cual se hace el corcho. Bonito árbol de adorno para parques y jardines, plantado en hileras, en grupos o aislado. Se da bien en cualquier suelo y crece rapidamente. Plante el alcornoque donde desee sombra y belleza; si en hileras, a 9 metros más o menos, el uno del otro. Estamos en condiciones para despachar estos árboles en macetas de 1 galón de capacidad a razón de \$1.00 cada uno; 10-24, .90; 25 o más .80 cada uno.



# El Almendra "CALIDAD ROEDING"

rinde grandes utilidades

PRECIOS DE ALMENDROS INJERTADOS EN  
PATRON DE ALMENDRO AGRIO

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	100 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.85	.80
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.80	.75
2 a 3 pies.....	.90	.80	.75	.70

Almendros en patrón de durazno valen 5c menos de los precios arriba citados, en pedidos de 50 o más.

## VARIEDADES:

**Drakes Seedling:** La nuez es mediana y la cáscara medio blanda; la almendra llena y de buen sabor. Excelente para la polinación de otras variedades.

**I. X. L.:** Arbol fuerte, nuez grande de cáscara blanda y de almendra muy dulce y tierna. Su producción no es abundante, pero la calidad de la fruta es insuperable.

**Ne Plus Ultra:** Variedad de cáscara blanda que ha logrado éxito notable. Nuez grande y alargada con almendra grande y de calidad superior. El árbol es sumamente vigoroso y productivo, y da muy buen resultado en el intercambio del polen con Nonpareil.

**Nonpareil:** Esta es la almendra de más importancia comercial. Cada plantación debe incluir por lo menos 50% de árboles de esta variedad. De cáscara delgada, almendra rellena y sabor excelente.

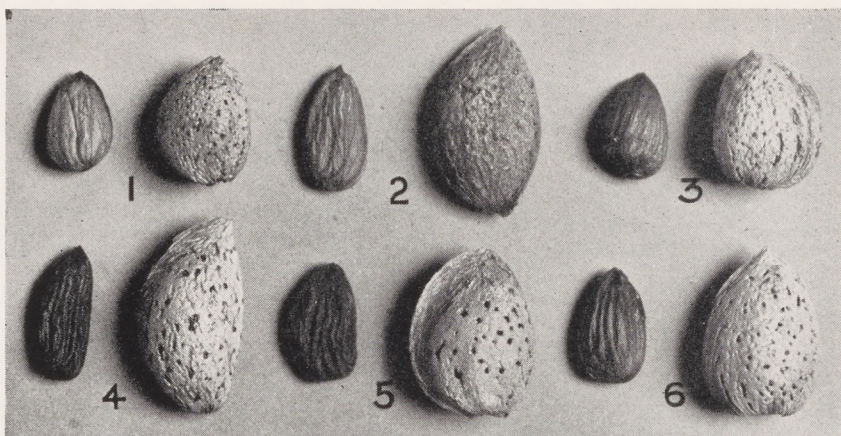
**Peerless:** Variedad de cáscara dura; nuez grande y bien formada. Se da en climas calurosos. Poliniza bien al Nonpareil.

**Texas Prolific:** La cáscara dura contiene una almendra pequeña y redonda por la cual tiene predilección el fabricante de confecciones. Las cosechas son abundantes y regulares. También se usa junto con la variedad Nonpareil.

## PRECIOS EN CANTIDAD . . .

VEASE LA PAGINA 18 PARA PRECIOS DE ARBOLES FRUTALES EN CANTIDAD.

**IMPORTANTE:** Para computar el precio por cantidad, se debe contar separadamente los árboles de nogales (salvo los almendros), los árboles de fruta cítrica, fruta sub-tropical, vides y bayas. No deben incluirse las fresas con otras bayas para determinar el precio por cantidad.



1. Drake's Seedling  
4. Ne Plus Ultra

2. Nonpareil  
5. I. X. L.

3. Texas Prolific  
6. Peerless

## EL NOGAL INGLES

El nogal prefiere un suelo más bien margoso, profundo y de fácil penetración. Débese irrigar durante los primeros cuatro o cinco años de vida hasta que quede bien formado su sistema radicular. No menos de 12 metros de distancia debe haber entre cada árbol, teniendo cuidado de no plantar el arbolito a demasiada profundidad, pues la unión del injerto debe quedar de 7 a 10 cm sobre el nivel del suelo.

### VARIEDADES:

**Eureka:** Nueces grandes, alargadas, de cáscara delgada. Se prestan bien al embarque. El árbol es grande y sumamente vigoroso.

**Franquette:** Echa las hojas y flores más tarde que las demás variedades y es por lo tanto muy útil en las localidades propensas a las heladas tardías. Nueces muy grandes, largas y puntia-

gudas; almendra rellena, dulce y rica. **Payne Seedling:** Su éxito es debido a que esta variedad empieza a producir nueces años antes que los demás nogales. Los árboles no son tan grandes como los dos precedentes, pero nunca dejan de producir abundantemente. El árbol se desparrama.

Precios de Nogales injertados en patrón de Royal Rootstock.

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 o más
6 a 8 pies.....	4.00	3.75	3.50
4 a 6 pies.....	3.50	3.25	3.00
3 a 4 pies.....	3.00	2.75	2.50

Precios de Nogales "Royal" de pie franco (sin injertar)

Calidad	1 a 9	10-49	50-299	300 o más
4/6' .....	1.25	.85	.80	.75
3/4' .....	1.00	.80	.75	.70

Todos los precios están sujetos a confirmación

**EL OLIVO . . .** El Olivo crece en casi todas las regiones, pero de preferencia en lugares con climas muy calurosos. Es el frutal más tolerante de suelos alcalizados, y crece en suelos áridos y estériles mejor que cualquiera otro frutal. Teniendo el Olivo muy larga vida y fructificación abundante, constituye una magnífica fuente de ingresos, ya que el precio del aceite y la aceituna siempre es elevado.

### PRECIOS DEL OLIVO

Calibre 3/8 a 1/2 pulgada.....	1 a 9	10 a 49
	\$2.25	\$2.00

Todos los precios están sujetos a confirmación.



BOYSENBERRY: LA MEJOR MORA HASTA AHORA CONOCIDA

## BAYAS . . . . . Plantas de Fruta Menuda

PRECIOS.....35 c/u; 12 por \$3.50

### LA ZARZAMORA

**Cory Thorness:** Las varas de esta variedad son completamente lisas, facilitando la recolección de la fruta, la cual es grande, agradable y casi sin semilla. **Mammoth:** De crecimiento desparramado. La fruta es muy grande y de un bello color negro. La producción es más abundante que la de los tipos sin semilla.

### BOYSENBERRIES

De todas las bayas que tenemos en existencia ésta es la más grande y la que más éxito ha logrado. La fruta tiene muy pocas semillas y un sabor tan delicioso que deleita a toda persona que la prueba. Las plantas vigorosas producen en abundancia y su temporada es muy extensa, empezando al acabarse la Youngberry.

### LA GROSELLA PERFECTION

Vivamente roja, se produce en abundancia de una planta fuerte y vigorosa que prospera en todas partes.

### LA FRESA

**Precios:**.....12 por 75c; 100 por \$5.00 **Banner:** La fresa de buen tamaño y de un rojo obscuro durante larga temporada. **Dorsett:** Una innovación que comienza a dar fruta muy temprano y continúa dándola durante largo tiempo. Las bayas son grandes y bonitas. **Gem:** Fresa de gran tamaño y buen sabor. Da fruta en tres estaciones.

### LA FRAMBUESA

**Precios:**.....25c c/u; 12 por \$2.50 **Cuthbert:** Frambuesa de color rojo obscuro de calidad excelente y bien acogida en todas partes.

**Hyde's Everbearing:** Roja. Planta vigorosa y productiva durante larga temporada.

**Cumberland Black Cap:** La frambuesa negra de más importancia. Calidad excelente y de muy buena apariencia. Los precios de Cumberland Black Cap son iguales a los de la zarzamora.

## EL KAKI (Persimmon)

El cultivo y explotación de este delicioso fruto ofrece grandes oportunidades. El árbol se da bien en una gran variedad de condiciones climáticas y composición de suelo, siendo también inmune a las plagas y enfermedades. La fruta sabe mejor cuando está bien madura y blanda. Los árboles se plantan y podan de la misma manera que los otros frutales de hoja caediza. Una vez desarrollados los árboles no se necesita podarlos, salvo la eliminación de ramas inútiles.

### PRECIOS DEL KAKI

3 a 4 pies.....\$3.00 c/u

Solamente podemos vender un ejemplar a cada cliente.

**Hachiya:** La variedad principal comercial. Fruta muy grande, de forma cónica. La pulpa es anaranjada, rica y dulce, y la piel tiene un color rojo oscuro-anaranjado. Generalmente no tiene semilla; de muy buen sabor y de gran rendimiento. Arbol muy vistoso en el otoño.



# Arboles Frutales Citricos

Hermosos Arboles de Ornato, a la vez que Frutales  
Son Nuestros Naranjos, Toronjos y Limoneros



EN LA PÁGINA 9 APARECE DETALLE DE LAS  
FECHAS APROXIMADAS EN QUE MADURAN LAS  
FRUTAS.

Nuestros naranjos, toronjos y limoneros son retoños de árboles que han llamado mucho la atención por la calidad de su fruta y abundante producción. Para la exportación, recomendamos se hagan los embarques con las raíces desnudas y las copas deshojadas, disminuyendo así el peso de cada árbol, ya empacado, en unos 22 kilos. Tenemos mucha experiencia en hacer embarques de esta manera, y con el método de empaque que hemos perfeccionado, llegan las raíces a su destino bien húmedas. Al poco tiempo de plantarse los árboles en el huerto echarán hojas y reanudarán su desarrollo normal.

Deben plantarse estos árboles a una distancia de 7 a 8 metros, generalmente en cuadros. La unión del injerto, contrario a lo que recomendamos para los frutales de hoja caediza, debe quedar a unos 5 cm sobre el nivel del suelo. Frecuente irrigación y cultivo esmerado son dos elementos indispensables para el bienestar de estos frutales. Se requiere el uso sistemático de abonos nitrógenos para obtener los mejores resultados.

TODOS NUESTROS PRECIOS SON EN DOLARES NORTEAMERICANOS



NARANJA "VALENCIA"

## PRECIOS DE ARBOLES FRUTALES CITRICOS

	1 a 9	10 a 49
Calibre 1/2" a 5/8".....	\$6.00	\$5.75

Precios especiales en cantidades de 50 o más  
Todos los precios están sujetos a confirmación.

## VARIEDADES:

**Naranja Washington Navel:** La naranja bien conocida y acogida en todos los mercados del mundo. La fruta es grande, hermosa, sin semilla, y no ha sido aún superada. Madura de Noviembre a Marzo.

**Naranja Valencia Tardía:** La naranja de verano, que empieza a madurar al terminar la Washington Navel. Mediana a grande y oblonga; pulpa deliciosa y de mucho jugo; producción consistentemente abundante. Marzo a Agosto.

**Limón Eureka:** El limón de importancia para uso comercial y casero. La fruta es de buen tamaño y de la más alta calidad; jugosa y con muy pocas semillas. El árbol florece y da fruto todo el año. La mayoría de la cosecha se madura en la primavera y verano.

**Limón de Lisboa:** Variedad un poco más resistente que el Eureka. Fruta grande, calidad excelente, y con muy pocas semillas. El árbol es grande y vigoroso, pero espinoso. Produce todo el año.

**Toronjo Marsh Seedless:** Es éste el toronjo más bien conocido y el mejor. La fruta es muy grande, sin semilla, sumamente jugosa y de magnífico sabor.



Un limonero de dos años de edad. Los árboles de copas bien establecidas y de un sistema radicular bien fibroso, producen abundante fruto en muy poco tiempo.

**Tangerina Dancy:** La mandarina que más éxito ha logrado. El árbol es vigoroso y muy fructífero. La fruta es de tamaño mediano a grande, de color anaranjado muy marcado.

**Limoncillo Bearss Seedless:** Este limoncito es importación de Tahiti, y es el mejor de todos. Tiene todas las cualidades del limón, enteramente sin semilla, y madura durante el verano.

**Limón Meyer:** Llamado algunas veces "Limonero Chino enano", este árbol tiene tantos usos que se le ve en muchas partes. Muy decorativo en macetas colocadas en terrazas o patios. Plantados apretadamente forman un seto vivo sumamente vistoso, sin exceder de proporciones medianas. Florece y da fruta durante todo el año.

## TESTIMONIO:

Respecto al pedido de naranjos que tuvieron a bien enviarme, lo recibí todo de conformidad.

(Firmado) R. R. - El Salvador.

## Disfrute De Estas Novedades

Calibre 1/2" a 5/8".....\$7.00 cada uno

**Naranja Satsuma:** Uno de los árboles frutales más resistentes. La fruta es bonita, de calidad excelente y de buen tamaño; la piel se separa fácilmente.



LIMÓN "EUREKA"





DURAZNO "ELBERTA"

#### VARIEDADES DE DURAZNOS PRISCOS (Hueso Suelto)

**Alexander:** Una de las variedades comerciales que maduran más temprano. Fruta mediana, de pulpa blanca y piel agradable.

**Babcock:** Una innovación en materia de duraznos; se adapta especialmente a aquellas regiones que carecen de heladas durante el invierno. El árbol da en gran abundancia; la pulpa es blanca, dulce y jugosa, teniendo el color bien marcado.

**Briggs Red May:** Un durazno tempranero parecido al Alexander, pero de sabor superior. Fruta mediana, pulpa blanca y dulce y de textura bien colorada.

**Elberta:** De fama internacional, es el durazno que mejor se ha prestado al mercado de fruta fresca, al envase y al uso en seco. La fruta es grande, amarilla, y la pulpa, también de color amarillo, es de calidad indudablemente superior. El árbol es fuerte, vigoroso y da abundantemente.

**Early Elberta:** Las características de este durazno son las mismas que las del Elberta, excepto que madura 3 o 4 semanas antes que él.

**Fay Elberta:** Madura unos días después que su progenitor. La fruta es idéntica a la del Elberta, excepto que tiene mejor sabor.

**Fidler:** Una nueva variedad de durazno tardío, que madura a fines de Septiembre o principios de Octubre.



DURAZNO "NECTAR"

## EL DURAZNO

*"Roeding"*

## ES FAMOSO . . . . .

Los duraznos y las nectarinas son muy estimados por su larga temporada de producción. El durazno se da bien bajo diferentes condiciones climatológicas al igual que de terreno, porque su floración se lleva a cabo más tarde que otros árboles frutales y no es perjudicado por las heladas de Enero y Febrero. Este árbol se cubre de fruta a una edad temprana y da abundantemente durante todos los años de su vida. El suelo de marga arenosa es preferible, pero también se obtienen buenos resultados en suelos de difícil penetración siempre y cuando se evite el estancamiento de agua. Los veranos calurosos hacen que la fruta sea aún de mejor calidad.

El durazno no llega a las proporciones de otros árboles frutales, así que puede ser menor la distancia entre cada árbol. Generalmente el espaciamiento es de 6 a 7 metros, unos de los otros. Estos árboles requieren suficiente humedad durante el verano y no deben plantarse en lugares carentes de facilidades de irrigación.

#### PRECIOS DE LOS DURAZNOS PRISCOS, DE LOS DURAZNOS DE HUESO PEGADO, Y DE LAS NECTARINAS, INJERTADOS EN PATRÓN DE DURAZNO:

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.80	.75
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.75	.70
2 a 3 pies.....	.90	.80	.70	.65

Todos los precios están sujetos a confirmación  
Fisher, .20 más; Nectar, .20 más; Rio Oso Gem, .10 más;  
Sullivan Cling .05 más.

#### Arboles Frutales . . . Precios Por Cantidad:

Al pedir de 1 a 49 árboles se aplicarán las cuotas que se especifican. Asimismo si se trata de un pedido de 50 o más árboles, se aplicarán las cuotas correspondientes siempre y cuando no se ordene menos de 10 de una sola variedad. Si se pide menos de 10 de una variedad al pedir 50 o más, entonces se aplicará la cuota de 10 a 49.

Los nogales deben contarse separadamente (excepto los almendros); también los árboles de fruta cítrica, fruta sub-tropical, vides y bayas. No deben incluirse las fresas con otras bayas para computar el precio por cantidad.

**FISHER:** (Patente No. 233). El tamaño notable de este durazno, su forma redonda y buen sabor y apariencia, hacen que sea muy apreciado. Se presta tanto para tomarse fresco como para la conserva y desecación. El Fisher es, además, ideal para el embarque, y el árbol es de producción abundante y temprana. Vale 20 más por ser de patente.

**Foster:** De tamaño grande y pulpa amarilla. Variedad ya pasada de moda, pero todavía bien acogida por el cultivador de huertos.

#### ★RIO OSO GEM: . . . (Patente No. 84)

Este nuevo y delicioso durazno madura poco después del J. H. Hale, y es muy parecido a éste, excepto que la fruta es siempre de tamaño más grande, y la pulpa es de calidad superior. La distribución de la fruta en el árbol es excepcional y madura gradualmente, de modo que es posible cosecharla durante un período de tiempo más largo. La fruta está sombreada de rojo y es verdaderamente bella. Lo recomendamos especialmente.

VALE 10 CENTAVOS MÁS.



## Duraznos Priscos —Continuación

**Hale's Early:** Durazno temprano de pulpa blanca y calidad excelente: tamaño grande y buena apariencia. El árbol, fuerte y vigoroso, es buen productor.

**J. H. Hale:** Variedad de prisco amarillo muy popular. Madura después del Elberta y es de tamaño grande, redondo, y de muy buena apariencia. La pulpa amarilla es de fina textura, jugosa, y un poco roja alrededor del hueso.

**Lovell:** Llamado "durazno de tres usos", pues lo mismo se presta para el embarque, la desecación, o el envase. Una de las características de este árbol es su abundante y fina producción.

**Miller's Late:** El durazno más tardío, de tamaño mediano y pulpa amarilla, de calidad regular. Se recomienda para regiones de veranos largos y calurosos; no para las costas o climas templados.

**Muir:** El durazno que mejor se presta a la desecación. El durazno seco Muir es de calidad superior a cualquiera otro.

**Nectar** (Patente No. 86); Este magnífico durazno se distingue por su delicioso sabor, aroma, gran tamaño y bella apariencia. El árbol produce temprana y abundante cosecha. Cuesta .20 más por ser de patente.

**Salway:** Durazno de primera calidad, último en madurarse. Fruta grande, de pulpa amarilla, fina y jugosa. Árboles fuertes y productivos.

**Strawberry Freestone:** Prisco temprano que gusta por su pulpa blanca surcada de rojo, de sabor excelente, dulce y jugoso.

## LA NECTARINA . . .

Contrario a la creencia popular, la nectarina no es cruce de ciruelo y durazno, sino un durazno de piel lisa. Tiene un sabor muy distinto, llamado "saborcillo de Nectarina." También el aroma es muy diferente al del durazno. Se da bien en lugares indicados como propios para el cultivo del durazno, y las instrucciones que a éste se refieren también se aplican a la nectarina.

### VARIEDADES:

**Garden State** (Pat. No. 92): Nectarina de hueso suelto y pulpa amarilla, de excepcional calidad. Agréguese 10c por regalía.

**Gold Mine:** De tamaño grande, madura temprano y es de calidad excelente. Muy buena para comer y para conservas.

**Gower:** La variedad mejor conocida por su pulpa blanca y fácil adaptación a las condiciones de embarque. La fruta madura poco después de Gold Mine, y es de tamaño grande, hueso suelto, y de magnífico sabor. Resulta bien en los valles interiores.

**Quetta:** De calidad superior para el embarque. De gran tamaño de muy buena apariencia, pues su color es muy vívido. La blanca es fina y firme.

**Stanwick:** La nectarina de más importancia comercial, pues se presta al consumo de fruta fresca, a la desecación al envase. Esta variedad es muy grande, de hueso suelto, pulpa blanca y piel suave. Es considerada la variedad más útil.

**Victoria:** La variedad más tardía; hueso suelto, pulpa blanca, piel de color rojo oscuro. También se presta a los tres usos.

NUESTRO DEPARTAMENTO DE EXPORTACION ATIENDE A NUESTRA  
CLIENTELA CON TODA PRONTITUD, ESMERO Y CORTESIA.

## DURAZNO de Hueso Pegado Para el Envase

### VARIEDADES:

**Gaume:** Sus cualidades hacen de él un durazno muy propio para el envase. El árbol es muy productivo, y la fruta, grande, de pulpa fina y amarilla hasta el hueso, que es pequeño.

**Halford No. 2:** Durazno de reciente creación y calidad de primera. Su abundante producción y tamaño grande le ha logrado buen éxito con los cultivadores de huertos y en las fábricas de conservas.

**Heath:** La variedad principal de pulpa blanca. Usada principalmente en conservas. Pulpa fina y jugosa; fruta grande proveniente de árboles productivos.

**Paloro:** Uno de los tempraneros de primera clase. La fruta, de pulpa amarilla hasta el hueso, es cosechada de árbol fuerte y vigoroso y de tamaño grande.

**Peak:** Amarillo, parecido al Paloro, pero madura poco después de éste.

**Seller's Orange:** Siempre bien acogido por el cultivador de huertos, por su tamaño más grande que lo ordinario y la pulpa amarilla, de calidad excelente.

**Sims:** Es recomendado para aquellas regiones que carecen de heladas durante el verano. La fruta amarilla es de buen tamaño y calidad. Los árboles dan abundantemente.

**Strawberry Cling:** Fruta de gran belleza, pulpa blanca surcada de rojo, y buen tamaño. Se presta particularmente a las conservas.

### ★ SULLIVAN

(Patente de Planta No. 186)

Hace algunos años, por primera vez, ofrecimos al mercado este durazno para reemplazar al de la variedad Phillips. El duraznero Sullivan es consistente en su producción abundante, vigoroso y resistente a las enfermedades y plagas. La pulpa amarilla es sumamente atractiva y deliciosa y se presta muy bien para hacerla en conserva. La fruta está de tal modo distribuida en el árbol que madura poco a poco, por lo que no es necesario cosecharla toda a un tiempo. Aunque no se desembaracen las ramas de fruta excesiva, ésta llega a obtener tamaño igual al de otros duraznos grandes. El durazno Sullivan es el último de las variedades de pulpa amarilla en madurar, y por eso aumentará la temporada productiva de su huerto.

VALE 5 centavos más.

En todos los países latino-americanos se consumen exquisitos frutos producidos por los árboles y plantas frutales que exportamos a esos naciones.



NECTARINA "STANWICK"



## ← El Albaricoquero . . .

*se presta para muchos usos*

Estos árboles frutales se adaptan a los valles calurosos del interior, o a las regiones costañas que carecen de heladas de primavera. Como despierta muy temprano de su reposo invernal, las temperaturas bajas perjudican mucho al árbol.

Los árboles deben plantarse de 7 a 9 metros de distancia unos de otros. Nuestros albaricoqueros son injertados en patrón de durazno, chabacano o de ciruelo silvestre. La raíz de este último es preferible en suelos de difícil penetración y de gran contenido húmedo, ya que suelen irrigarse o reciben lluvias de verano; la raíz de durazno es práctica en suelos permeables que sean irrigables. Los árboles injertados en esta última raíz se cubren de fruta a edad más temprana que los demás.

### VARIEDADES:

**Blenheim:** Fruta grande y bien formada; llama la atención por su buen colorido y calidad excelente. Se presta lo mismo para el envase y desecación como para el mercado de fruta fresca. Una de las variedades de abundante producción año tras año. Patrón de durazno o ciruelo.

**Moorpark:** Este chabacano es considerado como el de mejor sabor y de tamaño un poco mayor que los demás. Forma redonda y coloración bien marcada. De producción escasa en regiones calurosas, aumenta en climas más templados al plantarse con Blenheim. Patrón de durazno o ciruelo.

**Royal:** Muy parecido al Blenheim, pero madura algunos días antes que él. Tiene todas las ventajas del Blenheim e iguala a éste en color y tamaño. Es de recomendarse para los valles calurosos del interior. Patrón de durazno o ciruelo.

**Tilton:** Este es el albaricoquero más tardío, y generalmente obtiene un buen precio. Muy bueno para comerse fresco, pero también se presta al envase y desecación; es de color bien marcado y de tamaño regular. No se recomienda para los climas de las cuevas, dando mejores resultados en regiones de más calor. Patrón de durazno o ciruelo.

### PRECIOS DE ALBARICOQUEROS INJERTADOS SOBRE PATRON DE CHABACANO, O CIRUELO SILVESTRE:

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.85	.80
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.80	.75
2 a 3 pies.....	.90	.85	.75	.70

### PRECIOS DE ALBARICOQUEROS INJERTADOS SOBRE PATRON DE DURAZNO:

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.80	.75
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.75	.70
2 a 3 pies.....	.90	.85	.70	.65



ALBARICOQUE "BLENHEIM"

## LA HIGUERA . . . . . produce fruta tentadora

El higo ha sido desde tiempo inmemorial uno de los frutos más gustados, pues es preparado de tantas maneras diferentes que nunca cansa: si no se come fresco, se toma desecado, en jugo o en conserva. La higuera aguanta bien las temperaturas bajas, a excepción de los primeros años cuando el arbolito es susceptible de daño causado por las heladas. No

aconsejamos la plantación de higueras en climas que suelen tener temperaturas más frías que cero grados C. La raíz de los arbolitos se seca muy fácilmente, por lo que hay que tener cuidado de no exponerla al aire antes de plantarlos.

En seguida listamos algunas variedades de higuera para climas costños y otras para las regiones más calurosas del interior:

### VARIEDADES

**Brown Turkey:** Produce un higo grande, largo y de un vivo color café purpúreo. La pulpa, de color rojo fresa y finamente granulada, es dulce y jugosa. Esta variedad se adapta a cualquier lugar donde la higuera pueda cultivarse.

**Kadota:** Esta es la variedad principal de higo blanco para el envase y para conservas. De tamaño mediano y color verde claro; la pulpa es muy dulce y casi sin semilla. Madura a últimos de verano y el árbol da a una edad muy temprana. Prospera en climas templados y también en los de más calor.

**Mission:** Es el higo más antiguo y de más usos. Fruta mediana, muy dulce, de piel áspera pero delgada y de color negro. El árbol llega a adquirir proporciones corpulentas y puede prosperar en climas templados y también en regiones más calurosas. Produce dos cosechas: una a principios y otra a mediados de verano. Este higo es uno de los más apreciados.

**White Adriatic:** El higo de principal uso para la desecación. Fruta mediana, blanca y de pulpa rojiza, de muy buena calidad. El árbol se adapta mejor a las temperaturas calurosas de los valles interiores y madura a mediados de verano.

### PRECIOS DE LOS CEREZOS E HIGUERAS

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	\$1.25	1.15	.85	.80
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.80	.75
2 a 3 pies.....	.90	.80	.75	.70

Todos los precios están sujetos a confirmación.



CEREZA "BING"



# EL CIRUELO . . .

*su temporada nunca acaba*

Nuestros ciruelos son injertados en raíz de ciruelo silvestre o de durazno; la primera se adapta bien a suelos de difícil penetración, pero de gran contenido húmedo; la raíz de durazno se usa para suelos arenosos que requieren irrigación, en aquellas regiones que carecen de lluvias de verano.

## VARIEDADES:

**Beauty:** (Japonés) El ciruelo más temprano de importancia comercial. La fruta es de tamaño mediano a grande, en forma de corazón, y la piel es de un rosado muy atractivo. Pulpa firme y de buen sabor. Patrón de durazno.

**Climax:** (Japonés) Una de las mejores ciruelas para comer fresca. Buena para plantar en huertos caseros. Fruta grande y acorazonada, de color de cereza brillante. La pulpa amarilla es dulce y jugosa. Patrón de durazno.

**Damson:** (Damasco) (Europeo) Esta es la variedad más popular para el uso casero, pues de ella provienen dulces, jaleas y conservas que dan gusto al paladar. La fruta, pequeña y de color morado oscuro, se da en árboles vigorosos y en cosechas abundantes. Patrón de durazno.

**Jefferson:** (Europeo) Especial para el envase, de gran tamaño y forma ovalada. La piel y pulpa son de color amarillo. El árbol es muy productivo. Patrón de ciruelo.

**President:** (Europeo) Ciruela grande y tardía, de pulpa dulce y jugosa, bastante firme para aguantar su envío a otros lugares. Patrón de durazno.

**Santa Rosa:** (Japonés) De todas las variedades japonesas, ésta es la que más éxito ha logrado. Madura temprano y es de gran tamaño. Su pulpa firme y jugosa hace de ella una fruta sumamente sabrosa; siempre es bien acogida en el mercado y obtiene los mejores precios. Árbol vigoroso y productivo. Ambos patrones.

**Satsuma:** (Japonés) Ya pasado de moda, todavía tiene demanda para el envase. La fruta es grande, redonda, completamente roja, y de hueso pegado. Ambos patrones.

**Wickson:** (Japonés) Esta fruta grande y amarilla es de calidad superior. Pulpa jugosa y dulce. Madura gradualmente de modo que puede cosecharse poco a poco. El bonito color rosado que tiene aumenta su valor. Patrón de durazno.

**Yellow Egg:** (Europeo) Una ciruela tardía de buen tamaño y color amarillo. Se presta al envase y es de buen sabor al comerse bien madura. Patrón de ciruelo.



CIRUELA "SANTA ROSA"

## ◀ El Cerezo . . .

*. . . da la primera fruta de primavera*

El cerezo logra su mayor éxito en las regiones bien templadas por las brisas marinas, pues el calor excesivo le perjudica. Los árboles requieren suelos profundos y de fácil penetración, debiendo mantenerse la humedad constantemente durante la temporada de desarrollo. Para uso comercial débense plantar a una distancia de 8 a 10 metros unos de los otros. Evítense aquellas regiones en donde prevalecen las lluvias tardías de primavera, que causan la hendidura de la fruta. Nuestros cerezos son injertados en patrón de Mazzard, del cual se obtienen árboles grandes y productivos. Inclúyanse árboles de Black Tartarian con los otros para asegurarse de que el intercambio del polen prolifique al árbol.

La magnífica acogida que se da a la cereza y los buenos precios que pagan por ella, se deben a que es la fruta más temprana, aparte de sus propias cualidades.

## VARIEDADES:

### CEREZA DULCE

**Bing:** La que mejor se presta para embarque en fresco. De tamaño grande, acorazonada, de piel fina y lisa. El color es de un castaño muy oscuro, casi negro. La fruta tiene muy buen sabor y el árbol da abundantemente.

**Black Tartarian:** La primera cereza del año, de calidad excelente. Tamaño mediano, color negro, y sabor exquisito. Variedad que se presta fácilmente al intercambio del polen con otros cerezos.

**Royal Anne:** Esta es la cereza tardía; es buena para comer fresca y se presta al envase. Fruta grande y de color ámbar claro sombreado de rojo.

### CEREZA AGRIA

**English Morello:** Madura tarde y es preferida por algunas personas por su tamaño grande; su color es rojo oscuro y casi negro al madurarse; calidad excelente para conserva. El árbol produce abundante cosecha.

## CIRUELOS PARA PASAS

En PATRON DE CIRUELO SILVESTRE, PRECIOS 5c MÁS ALTOS QUE PARA CIRUELOS EN PEDIDOS DE 50 Ó MÁS ÁRBOLES.

**Coates 1418:** Esta variedad fué desarrollada para obtener un fruto de tamaño superior al French Improved.

**French Improved:** La ciruela de más importancia comercial y se halla en todo huerto.

**Imperial Epineuse:** Es ésta una de las más grandes ciruelas, y la pasa es de calidad excepcional.

**Sugar:** La primera ciruela pasa en madurarse. La pulpa firme se presta particularmente para enviar al mercado antes de ablandarse.

### PRECIOS DE CIRUELOS INJERTADOS EN PATRON DE CIRUELO SILVESTRE Y DE DURAZNO Y CIRUELOS PARA PASAS EN PATRON DE DURAZNO

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.80	.75
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.75	.70
2 a 3 pies.....	.90	.80	.70	.65

### ARBOLES FRUTALES—PRECIOS POR CANTIDAD:

Al pedir de 1 a 49 árboles se aplicarán las cuotas que se especifican. Asimismo si se trata de un pedido de 50 o más árboles, se aplicarán las cuotas correspondientes siempre y cuando no se ordene menos de 10 de una sola variedad. Si se pide menos de 10 de una variedad al pedir 50 o más, entonces se aplicará la cuota de 10 a 49.

Los nogales deben contarse separadamente (excepto los almendros); también los árboles de fruta cítrica, fruta subtropical, vides y bayas. No deben incluirse las fresas con otras bayas para computar el precio por cantidad.



# La Vid . .

*produce fruta exquisita y saludable, delicia del huerto casero, y fuente de ingresos*

En todas partes del mundo se consumen cantidades enormes de uva, ya que esta fruta Bíblica sigue siendo sumamente popular, tanto por sus cualidades de fruta fresca como por las varias bebidas que de ella se elaboran. Por eso no es de extrañar que la vid se halle en todas partes. Durante más de cincuenta años la California Nursery Company ha surtido a sus clientes hispano-americanos con parras de calidad insuperable.

## PRECIOS DE LAS PARRAS (Variedades para Mesa y para Vino)

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
Calidad No. 1, barbados de 1 año..	.35	.25	.15	.10
Calidad No. 2, barbados de 1 año..	.....	..	..	..

## VARIEDADES PARA VINO:

**Alicante Bouchet:** Uva negra, cultivada extensamente por su jugo colorado. La fruta es redonda, tamaño mediano, firme y de piel resistente. Septiembre.

**Carignane:** Uva negra que ha logrado gran éxito por su calidad excelente. Se cultiva provechosamente en las regiones costeras y también en las interiores. La fruta es mediana, redonda y de piel resistente y jugo muy dulce. Produce abundantes cosechas, y se adapta a varias condiciones climáticas y de suelo. Septiembre.

**Golden Chasselas:** Una de las variedades blancas de más importancia en la elaboración de vinos. La parra es vigorosa y produce grandes cantidades de uva. Septiembre.

**Grenache:** La uva negra para vino de gran rendimiento que produce esta vid, se distingue por su resistente calidad. Variedad ampliamente cultivada en California.

**Mission:** Una uva negra muy buena para usos generales. Vinos excelentes se elaboran de ella, y también es fruta de calidad regular para la mesa. Septiembre.

**Zinfandel:** La variedad de uva negra famosa por el excelente vino tinto que con ella se elabora. La fruta es más bien pequeña, redonda, piel delgada y jugosa. Se da en racimos bien llenos y sus cosechas son abundantes. Se adapta a los climas costeros y también a los del interior. Septiembre.

## VARIEDADES AMERICANAS:

Estas variedades se han desarrollado para cultivarse en aquellos casos en que las variedades Europeas no dan tan buenos resultados. Son propicias para plantar en climas frescos y en regiones que disfrutan de lluvias de verano.

**Catawba:** Una de las mejores uvas Americanas. La fruta es mediana, redonda y de un colorado cobrizo. Septiembre.

**Concord:** Universalmente conocida. La fruta es redonda y de pulpa firme, de color azul negro, formando racimos medianos. La parra produce abundantes cosechas. Agosto.

**Isabella:** Esta uva tiene gran demanda por su dulce sabor y olor de almizcle. La fruta es ovalada, color azul muy oscuro, y muy vistosa. Muy apreciada para la sobremesa. Septiembre.

**Niagara:** La mejor calidad de uva blanca americana.

**Pierce:** (Isabella Regia, California Concord). Uva muy grande, color azul muy oscuro, de buena apariencia y muy aromática. La pulpa es jugosa y dulce. La parra produce en abundancia, y tiene buena acogida en el mercado. Septiembre.

## PRECIOS DE LAS VARIEDADES AMERICANAS

	1 a 9	10 a 49	50 o más
Calidad No. 1.....	.50	.35	.25

Todos los precios están sujetos a confirmación.

## RAÍCES RESISTENTES A LA FILOXERA

Al saber de la existencia de la filoxera en el terreno donde va a plantarse un viñedo, o si se sabe que esta plaga existe en los alrededores, es necesario plantar parras de raíz resistente al insecto. En seguida listamos las variedades que más resistencia tienen, siendo cada una adaptable a diferentes condiciones de suelo y clima. Parras de producción rápida pueden plantar en el viñedo por medio de estas raíces, injertándoles variedades frutales tan pronto como estén bastante fuertes para mantener un plantón.

## PRECIOS DE RAÍCES RESISTENTES A LA FILOXERA

	50 a 299	300 o más
Calidad No. 1.....	.17½	.15

Todos los precios están sujetos a confirmación.

**Rupestis St. George:** Es ésta una de las variedades resistentes más viejas y mejor conocidas. Se usa como patrón para un gran número de vides y bajo diferentes condiciones de suelo y clima. Fuerte, de rápido crecimiento, y de fácil adaptación al injerto. Plantada en suelos profundos se obtienen los mejores resultados.

**Solonis X Othello 1613:** Innovación del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Se han hecho ensayos con la mayoría de las variedades de uva comercial, obteniéndose resultados muy satisfactorios. Esta raíz parece adaptarse a más variadas condiciones climáticas y calidades de suelo que la antes citada; es fácil de injertar y de crecimiento vigoroso.



THOMPSON SEEDLESS

FLAME TOKAY

RIBIER

## VARIEDADES PARA MESA:

**Black Hamburg:** Esta vid se adapta muy bien a condiciones climáticas opuestas, y produce fruta excelente para la mesa. La uva negra es grande y oblonga, y se da en racimos grandes y compactos. Madura en Septiembre.

**Black Malvoise:** Uva de utilidad doble que recomendamos para el uso casero y producción para la venta. Parra vigorosa y de producción abundante. Fruta negra, grande y ovalada. Madura en Agosto.

**Black Monukka:** Uva sin semilla, muy buena para comer y también para la elaboración de pasas de alta calidad. La fruta es de tamaño mediano, color oscuro y forma ovalada. Agosto.

**Cornichon:** La uva es negra-morada, grande, alargada y muy vistosa. La parra se cubre de flores. Es buena para el transporte. Octubre.

**Emperor:** Fruta muy grande, color rojo oscuro. Su propensión a conservarse bien le ha valido un cultivo muy extenso para el consumo durante el final del Otoño. Madura en Octubre.

**Flame Tokay:** Nuestra más bella uva roja. Fruta grande, alargada; la pulpa es firme, jugosa y dulce. De producción abundante. Septiembre.

**Málaga:** Variedad blanca de importancia para el embarque. De sabor delicioso, tamaño grande, forma ovalada y pulpa firme y jugosa. Agosto.

**Maravilla de Málaga:** Uva de alta calidad, color rojo subido; pulpa firme. Madura en Agosto.

**Moscato de Alejandría:** Racimos grandes, largos y sueltos; uvas grandes, ligeramente ovaladas, color ambarino pálido cuando maduras; carne firme, sumamente dulce y rica. Una de las variedades que más se prestan para hacer pasas, sirviendo también para elaborar vino. Septiembre.

**Olivette Blanche:** (Rish Baba). Uva color ámbar claro; pulpa firme y de sabor delicioso. Se presta especialmente para el embarque. Septiembre.

**Ribier:** Es ésta una uva notable por su gran tamaño y color negro. Es cultivada especialmente para mercados alejados. La fruta inmensa y redonda se da en bellos racimos. Septiembre.

**Rosa del Perú:** (Black Prince). La parra vigorosa produce grandes racimos de uvas grandes, moradas y redondas; de muy fina calidad. Sus admiradores la llaman "uva de todo uso." Septiembre.

**Thompson Seedless:** Probablemente es ésta la uva mejor conocida, pues en forma de pasas tiene uso universal. Es generalmente la primera en llegar al mercado de fruta fresca. De color amarillo verdoso, la fruta alargada y de tamaño pequeño, se da en racimos largos y puntiagudos. Es dulce, jugosa y enteramente sin semilla. Agosto.





DOYENNE DU COMICE BEURRE HARDY  
WINTER NELIS

## "CALIDAD ROEDING" PERALES

La mejor producción de perales se obtiene al plantarse de 6 a 8 metros de separación unos de los otros, y llegarán a buen tamaño en suelos profundos y fértiles. La raíz del peral Francés, en la cual se injertan las variedades frutales, aguanta humedad excesiva y se adapta bien a suelos de difícil penetración. También se da en suelos arenosos donde abunde el agua para irrigación.



BARTLETT



## Sus Frutas son el deleite del Otoño

**Bartlett:** La pera mejor conocida y la primera en madurar de las variedades de primera clase. Es la única que se presta lo mismo para embarque, envase, o desecación. La fruta es de buen tamaño, de piel amarilla y pulpa jugosa. El árbol es vigoroso y produce abundantemente al plantarse junto con Winter Nelis.

**Beurre D'Anjou:** Esta pera se conserva en magníficas condiciones durante largo tiempo después de cosecharse y se presta al embarque. De tamaño grande; piel color amarillo verdoso, marcada de rojo; pulpa blanca, aromática y de sabor delicioso.

**Beurre Hardy:** Una variedad de primera clase que se madura poco después de la Bartlett. De suma importancia comercial por su superior calidad para el embarque. La fruta es de tamaño grande y simétrica, con su piel amarillenta retocada de bermejo. La pulpa es dulce y jugosa.

**Dana's Hovey:** Pequeña; amarillo-verdusca con puntos bermejos; jugosa, dulce y aromática. Una de nuestras mejores variedades de fruta para la mesa.

**Doyenne du Comice:** Una de las variedades de gran importancia comercial. Se presta muy bien al uso en huerto casero, y da fruta grande

de piel verdosa amarilla, agradablemente retocada de rojo. La pulpa es fina, muy dulce y jugosa.

**Seckel:** Este peral produce una fruta más bien pequeña, de forma regular; color amarillo con rojo bermejo en los lados; sabor rico y aromático.

**Winter Nelis:** El peral más tardío en madurar; su fruta es de primera calidad. Esta varía entre tamaño mediano y grande, y se conserva en buen estado. Esta variedad generalmente se almacena para consumo en invierno y primavera. A más de darse en abundancia, aumenta el producto de otros perales por su polinación.

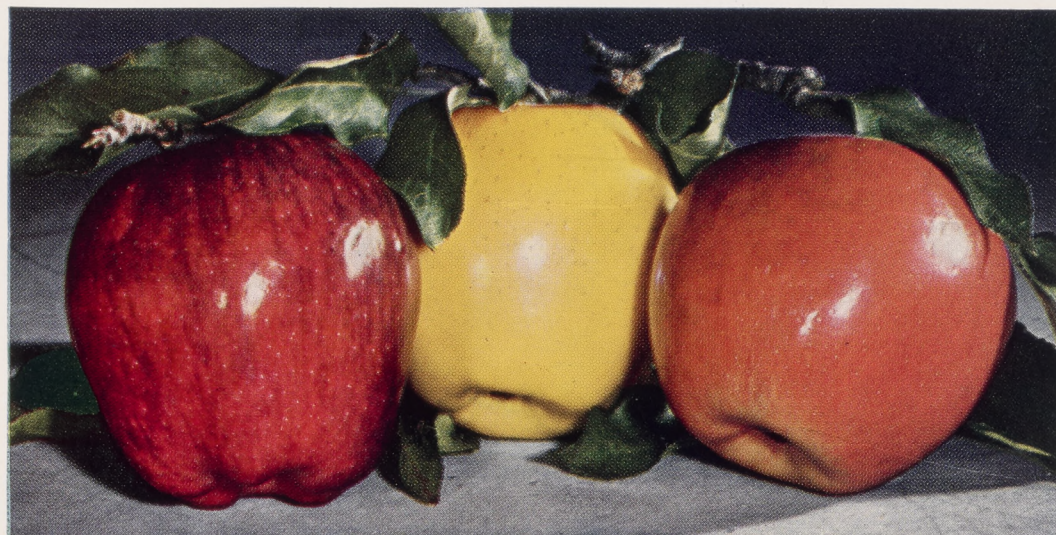
## EL MANZANO . . . su fruta es rica

AÑO  
81°



El Manzano se da mejor en un clima fresco y templado, obteniendo resultados muy halagüeños al plantarse en los valles costeros de regiones montañosas. Algunos de los manzanos tempraneros, como el Red June, White Astrachan y Gravenstein, dan buenas cosechas en los valles interiores cálidos. En huertos destinados para uso comercial no deben

plantarse los manzanos a menos de 8 metros unos de los otros. Deben evitarse los terrenos arenosos, seleccionando tierra de penetración menos fácil para que retenga más humedad. Se recomienda proteger los arbolitos contra quemadura del sol, blanqueando los troncos con cal, ya que la quemadura los hace susceptibles al insecto taladrador.



RED DELICIOUS

YELLOW DELICIOUS

JONATHAN

### VARIEDADES:

**Gravenstein:** Ha logrado gran éxito en el mercado, habiendo resultado sobresaliente por sus cualidades para el transporte. Es de tamaño grande y uniforme; forma irregular, rayada de rojo, tierna, jugosa y de buen sabor y textura.

**Jonathan:** Esta manzana se logra muy bien bajo grandes diferencias en condiciones climáticas. La fruta es mediana, de un colorado escarlata, muy oscuro a veces. La pulpa es de muy buen sabor.

**Red June:** Una buena manzana tempranera. Fruta de tamaño mediano de hermoso color rojo con difusiones amarillas; carne blanca, tierna y sabor ligeramente ácido.

**Red Delicious:** Magnífico color rojo oscuro; sobrepasa a su progenitor en belleza y tamaño. Este fruto maravilloso madura temprano y se vende siempre a muy buen precio en el mercado. El árbol es sano y fuerte desde el comienzo y produce abundantes cosechas.

**Red McIntosh:** He aquí un nuevo ejemplar de la famosa manzana americana. De carne dura y jugosa, de cáscara brillantemente roja y buen tamaño.

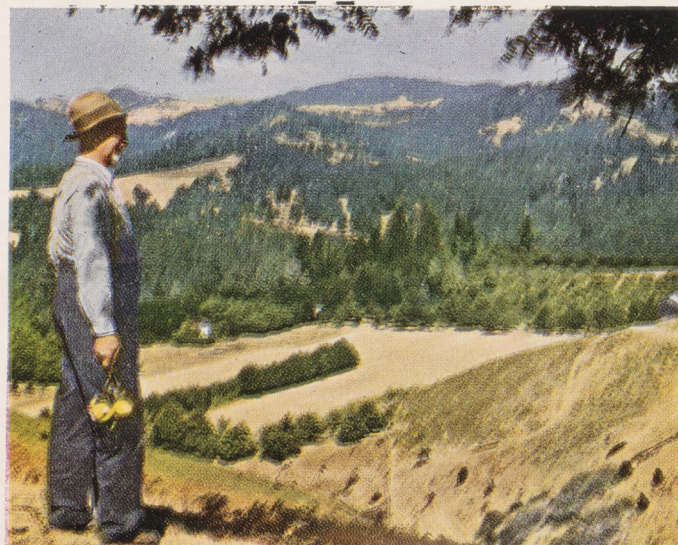
### PRECIOS DE LOS MANZANOS Y PERALES

		10	50	300
Calidad	1 a 9	a 49	a 299	o más
4 a 6 pies..	1.25	1.15	.85	.80
3 a 4 pies..	1.00	.90	.80	.75
2 a 3 pies..	.90	.80	.75	.70



# NUEVAS VARIEDADES de MANZANOS

creadas por el  
**SR. ETTER**



Tenemos la satisfacción de anunciar a nuestros favorecedores que al fin, después de 45 años de experimentación, el reputado horticultor Sr. Alberto Etter, de Ettersburg, California, presenta al mercado seis nuevas variedades de manzano para uso en el huerto casero, creaciones que llamarán mucho la atención por las raras cualidades que poseen las manzanas producidas por estos nuevos árboles, según descripciones a continuación:



JONWIN

**Alaska:** (Derechos de patente reservados.) Esta manzana de color blanco máfil, es creación del Sr. Etter en sus más recientes trabajos de experimentación. Madura en Octubre.

**Crimson Gld.** (Derechos de patente reservados.) Manzana de tamaño mediano con cáscara roja y pulpa color amarillo dorado. Muy buena para cocinar.

**Etter's Gld.** (Derechos de patente reservados.) El primer triunfo del Sr. Etter. De tamaño grande e intenso color dorado, empieza a madurar en Octubre. De sabor delicioso y ligeramente ácido, su pulpa es de extraordinaria firmeza. De gran producción, prospera en diversas condiciones climáticas.

**Jonwin:** (Derechos de patente reservados.) Siendo híbrido de las variedades Baldwin y Jonathan, esta deliciosa manzana, color rojo, combina las mejores cualidades de ambas variedades: produce manzana grande como la Baldwin, y madura de Agosto a Septiembre como la Jonathan. Su pulpa es más quebradiza y suave que la de sus progenitores.

## PRECIOS PARA VARIEDADES DE MANZANOS ETTER:

Calidad	1 a 9	10	50
4 a 6 pies.....	\$1.75	\$1.60	\$1.35
3 a 4 pies.....	1.50	1.35	1.10
2 a 3 pies.....	1.25	1.10	.85



ALASKA

**Humoldt Crab.** (Pat. No. 658.) Este manzano silvestre se cubre de enormes y abundantes flores perfumadas, de hermoso color rosa. Madura en Octubre, y su carne es de color crema y rosa. De tamaño mediano, sabor ligeramente ácido, es buena para compota o jalea lo mismo que para su consumo en fresco.

**Pink Pearl:** (Derechos de patente reservados.) El Sr. Etter dice que ésta es la más fina de las quince variedades de manzana de carne rosada que hasta la fecha ha producido en su huerto de experimentación. Su carne brilla a través de su fina piel transparente. De tamaño entre mediano y grande, madura en Septiembre, y sirve para hacer una exquisita compota.

**Wickson:** (Derechos de patente reservados.) Esta deliciosa manzana silvestre hace honor al nombre que lleva,—un eminente horticultor. La diminuta fruta supera a las manzanas silvestres en color, forma y sabor. Las masas de fruta de brillante color rojo son tan abundantes que casi ocultan al follaje en el otoño y dan al árbol muy hermosa apariencia. De dulce y tentador sabor, esta manzanita es deliciosa para comer en fresco.

## EL MANZANO . . .

Continuación de la página 23.

**Stayman's Winesap.** Fruta grande, redonda; color carmín oscuro, con lado amarillo donde no le ha dado el sol; piel suave y gruesa; pulpa amarilla verde, consistente y de sabor algo ácido. Es un árbol muy vigoroso, más debe ser plantado con otras variedades para el intercambio del polen.

**White Astrachan:** Muy apreciado por sus usos caseros. Fruta grande, redonda; color de cera amarilla, finamente rayada de rojo claro; pulpa blanca de sabor acidulo. Madura temprano y da magníficos resultados en los valles del interior.

**White Winter Pearmain:** Una de las manzanas de mayor rendimiento, de tamaño mediano y

forma oblonga; piel amarilla con lado rojizo y cubierta de puntitos bermejos. La pulpa es amarilla, finamente granulada, zumosa y tierna. Se conserva bien. Da abundantes cosechas.

**Winter Banana:** De tamaño mediano a grande, oblonga, piel amarilla, algunas veces cubierta de un ligero matiz bermejo; carne finamente granulada de sabor algo ácido, muy rica. El árbol es vigoroso, pero necesita la proximidad de otra variedad para el intercambio del polen.

**Yellow Bellflower:** La variedad que mejor se presta para el transporte. Fruta grande, larga, estriada. Piel lisa, matiz limón-amarillo pálido, bermejo donde le da el sol; de aspecto atractivo cuando madura la fruta, que es entonces vivamente amarilla. Pulpa blanca, finamente granulada, tierna, jugosa y aro-

mática. También necesita estar cerca de otro manzano para los efectos del polen.

**Yellow Delicious:** Tiene la misma textura y sabor que Delicious; pero la piel es de un hermoso color amarillo dorado.

### MANZANO SILVESTRE: (PERON)

**Red Siberian:** Principalmente para uso en la cocina. Se prefiere para la elaboración de conservas, fabricación de sidra, jaleas y dulces. Fruta más bien pequeña, con piel de un rojo vivo sobre fondo amarillo.

**Yellow Siberian:** Grande, color amarillo-dorado, y muy hermosa. Se hacen muy buenas conservas con esta variedad.

**Transcendent:** La fruta es grande y de color dorado-amarillo con lado rosado. El sabor es algo ácido; la pulpa, firme y tierna. Proviene de un árbol vigoroso.

# California NURSERY CO.

Establecida 1865

GEORGE C. ROEDING, Jr., Presidente

AÑO 81°

DEPARTAMENTO DE EXPORTACION

NILES, CALIFORNIA, E. U. A.